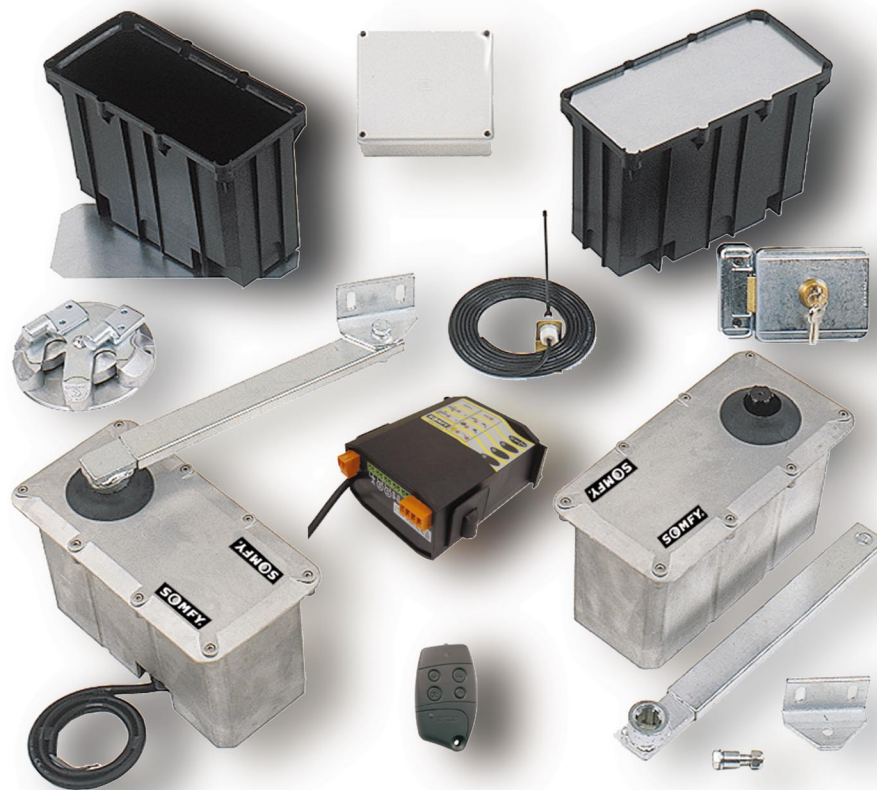


Ⓕ Notice d'installation

ⒼⒹ Guide installation

ⒼⒻ Montagehandleiding

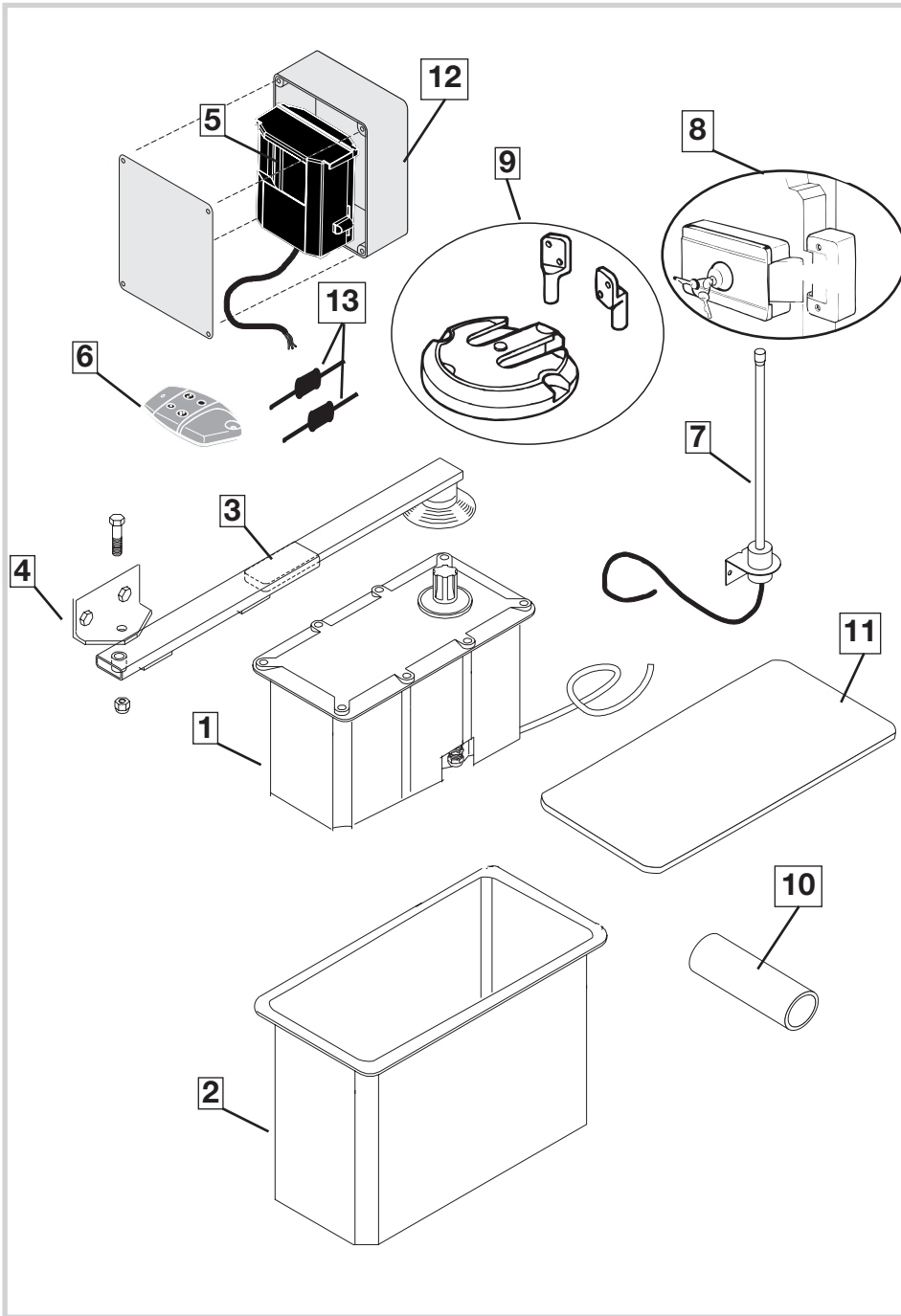
Ⓔ Guia de instalacion



**AXovia180B**

**SOMFY**

Ref. 1 215 027 - V2



**Decription du kit**  
**Kit description**  
**Samenstelling van de kit**  
**Descripción del Kit**

Rep:	Description	Qté
1	Moteur réversible	2
2	Caisson en polypropylène	2
3	Bras télescopique	2
4	Pattes vantail	2
5	Boîtier électronique de commande	1
6	Emetteur 4 touches RTS	2

7	Antenne	1
8	Serrure électrique	1
9	Verrou autoloc	1
10	Tube plastique (accessoire de pose)	2
11	Plaque de maintien (accessoire de pose)	2
12	Coffret plastique	1
13	Antiparasites	2

Item:	Description	Qty
1	Reversible motor	2
2	Polypropylene motor box	2
3	Telescopic Arm	2
4	Gates angle bracket	2
5	Electronic control box	1
6	Remote control RTS	2

7	Antenna	1
8	Electric lock	1
9	Auto-guide block	1
10	Plastic tube	2
11	Protective lid	2
12	Plastic box	1
13	Anti interference	2

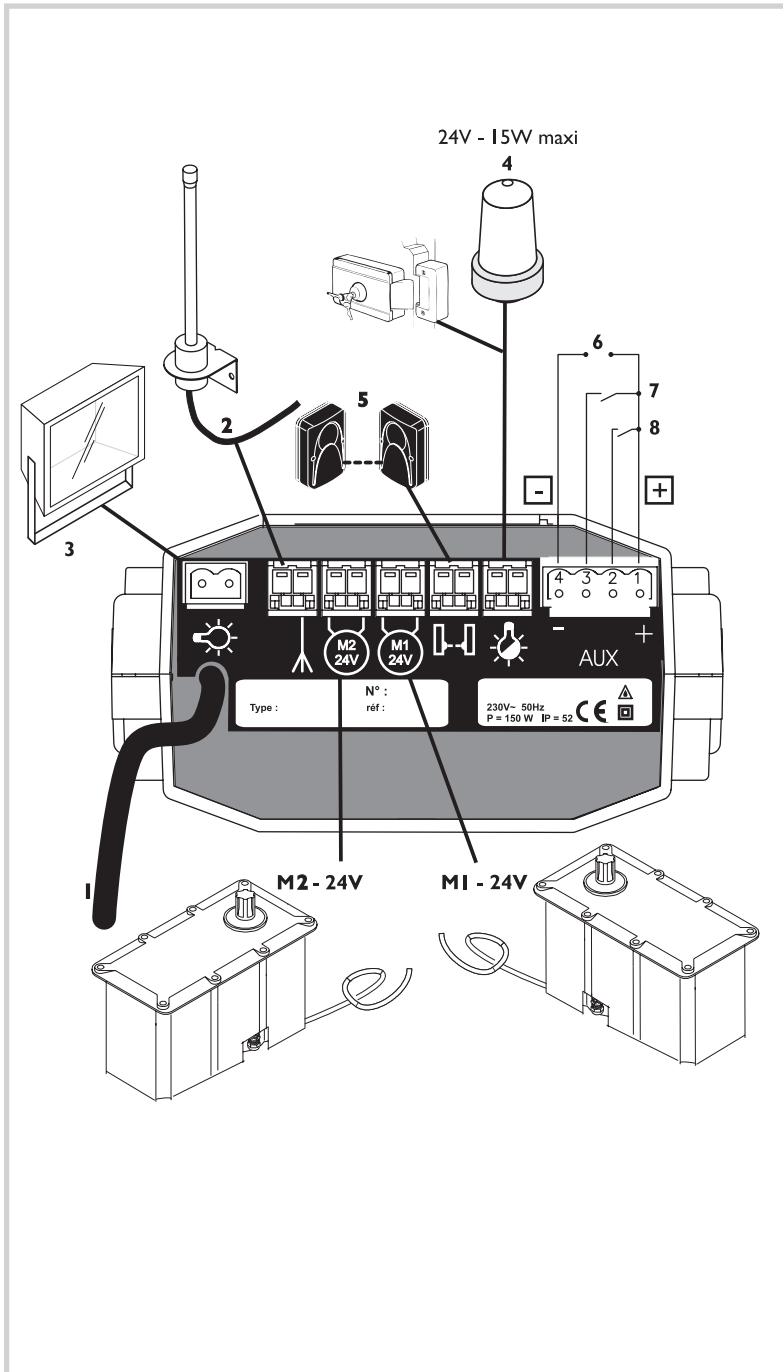
Posnr :	Benaming	Aantal
1	Links en rechts bruikbare motor	2
2	Behuizing van polypropylene	2
3	Uitschuifbare arm	2
4	Steunen voor bevestiging van arm aan het hek	2
5	Elektronisch bedieningskastje	1
6	RTS handzender	2

7	Antenne	1
8	Elektrisch slot	1
9	Sarding	1
10	Plasticken buis	2
11	Beschermkap	2
12	Plasticken behuizing	1
13	Ontstoringselementen	2

Ref:	Description	Cant
1	Motor reversible	2
2	Caja de Polipropileno para el motor	2
3	Brazo telescópico	2
4	Placa para sujeción al pilar	2
5	Unidad electrónica	1
6	Emisor RTS	2

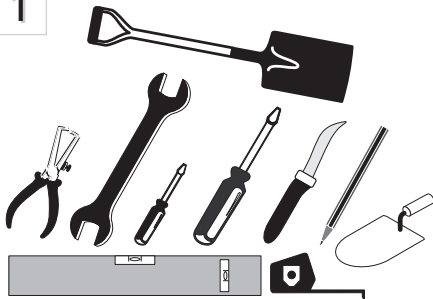
7	Antena	1
8	Cerradura eléctrica	1
9	Cerrojo autoblocante	1
10	Tubo de plástico	2
11	Tapa de protección	2
12	Caja de plástico	1
13	Antiparásitos	2

Description du boîtier électronique  
**Electronic control box description**  
 Beschrijving elektronische besturingskast  
**Descripción de la Unidad Electrónica**



<b>(F)</b>			
M1	Moteur 1	4	Feu orange ( sortie clignotante 24 V 15 W maxi) et serrure électrique.
M2	Moteur 2	5	Jeu de cellules.
1	Cable d'alimentation.	6	Sortie permettant d'alimenter les accessoires (24Vdc/ 12Vac).
2	Antenne.	7	Commande pour l'ouverture totale.
3	Eclairage de zone (500W maxi en 230V).	8	Commande pour l'ouverture piétonne.
<b>(GB)</b>			
M1	Motor 1	4	Flashing output for one orange light (24 V - 15 W)
M2	Motor 2	5	Input for photocell contacts
1	Power supply cable.	6	Output powering the accessories (24 Vdc/12 Vac)
2	Wire antenna.	7	Control for total opening.
3	Area lighting output (contact no supplied, 500 W max at 230 V.)	8	Control for pedestrian opening.
<b>(NL)</b>			
M1	Motor 1	4	Uitgang oranje waarschuwingslicht (24 V – 15 W)
M2	Motor 2	5	Ingang voor foto-elektrische cellen
1	Netvoedingskabel.	6	Uitgang voeding voor accessoires (24 Vdc / 12 Vac)
2	Antennedraad.	7	Bediening voor totale opening
3	Uitgang verlichting (potentiaal-vrij contact (aan/uit); maximaal 500 W in 230 V)	8	Bediening voor voetgangersopening
<b>(E)</b>			
M1	Operador 1	4	Salida para luz naranja intermitente, permite alimentar una luz de 24V-15W
M2	Operador 2.	5	Entrada para el kit de células fotoeléctricas
1	Cable de alimentación.	6	Salida para la alimentación de los accesorios
2	Cable de antena	7	Orden para apertura total
3	Salida para iluminación de zona (contacto no alimentado 500w máximo en 230 V).	8	Orden para apertura peatonal.

1



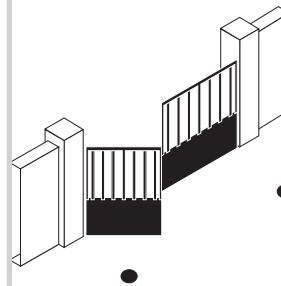
(F) Outils: Niveau à Bulle, mètre, crayon de papier, couteau d'électricien et pince à dénuder; nécessaire au scellement du moteur dans le béton; clés plates, tournevis plat, ciseaux.

(GB) Tools: Level, meter rule, pencil, electrician's knife and stripping pliers, accessories required for mounting the motor in concrete; open-end wrenches, flap tip screwdriver, chisels.

(NL) Gereedschap: waterpas, rolmaat, potlood, striptang, steeksleutels, platte schroevendraaier, mes, spatel, spade...

(E) Herramientas: Nivel de burbuja, metro, lápiz, cuchillo de electricista y pelacables; utensilios para montar el motor en el cemento; llave inglesa, destornillador plano, cincel.

2



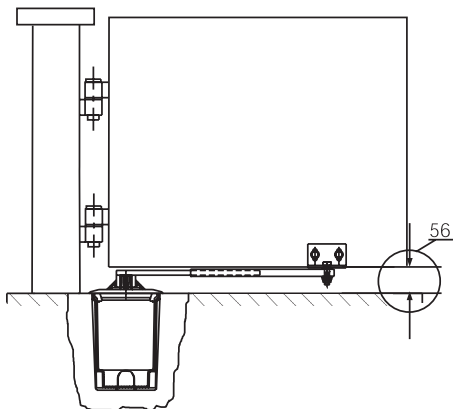
(F) Les vantaux doivent être arrêtés par des butées fixées solidement au sol afin que leur course soit délimitée à l'ouverture comme à la fermeture. L'emplacement de ces butées sera déterminé par l'angle d'ouverture des vantaux (< ou = à 180°). L'angle d'ouverture des deux vantaux peut être différent.

(GB) Your gates must have end stops to limit their travel and their position caused the opening angle (< or 180°). It is not necessary for the two gates the same angle opening.

(NL) Bepaal de openingshoek van de vleugels en bepaal op deze wijze de plaats van de stoppers.. Deze hoek mag niet groter zijn dan 180. Het is niet nodig dat de twee vleugel dezelfde openingshoek hebben; één vleugel kan bijvoorbeeld tot 90 opengaan en de andere tot 120. De Somfy Axovia 180B neemt deze gegevens automatisch over tijdens het leerproces.

(E) 2- Los batientes de la cancela deben ser detenidos por los topes con tal de delimitar la carrera. El ángulo de apertura no debe exceder los 180°. No es necesario que los batientes tengan el mismo ángulo de apertura; por ejemplo uno puede abrirse a 90° y el otro a 120°.

3



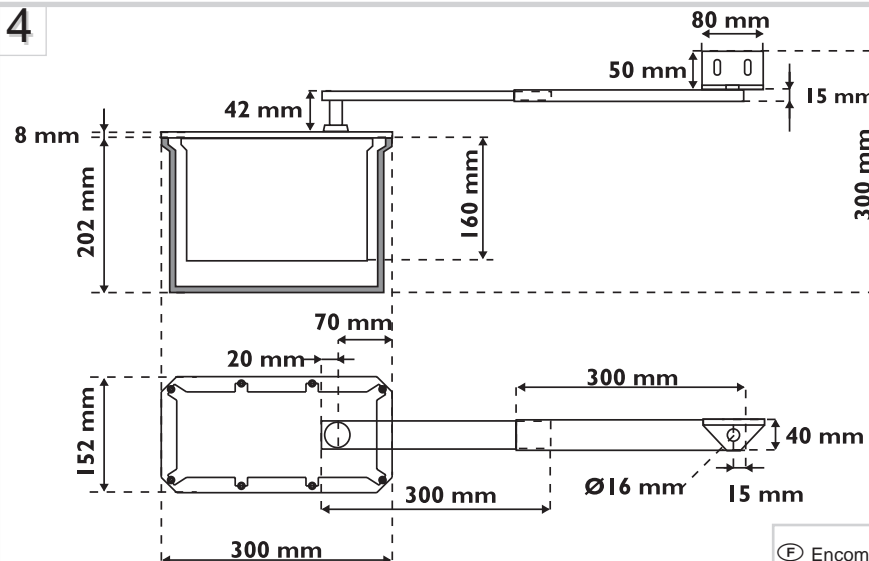
(F) La zone en dessous du portail doit être dégagée et d'une distance conseillée de 56 mm (+ ou - 1 mm).

(GB) There must be a free space beneath the gate of 56mm (+ or - 1mm.)

(NL) Hou een ruimte open tussen het hek en de grond van 56 mm (+ of - 1 mm).

(E) Debe haber un espacio libre entre el suelo y la cancela de 56 mm (+ - 1mm)

4



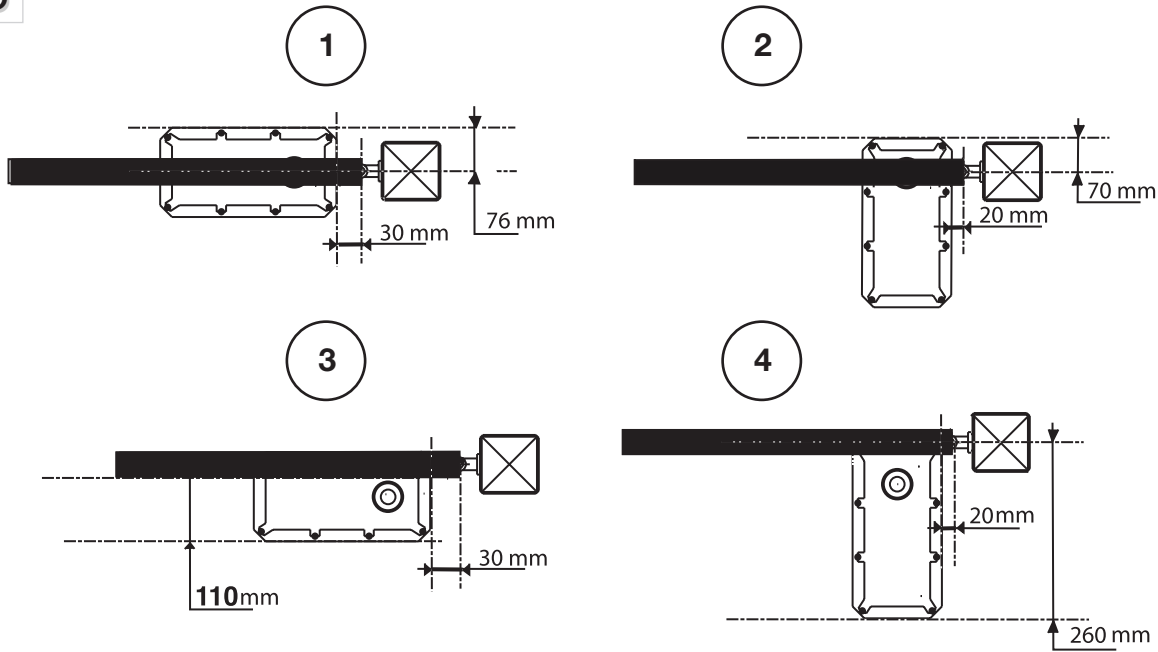
(F) Encombrement général

(GB) Overall dimensions

(NL) Afmetingen

(E) Cotas del operador

5



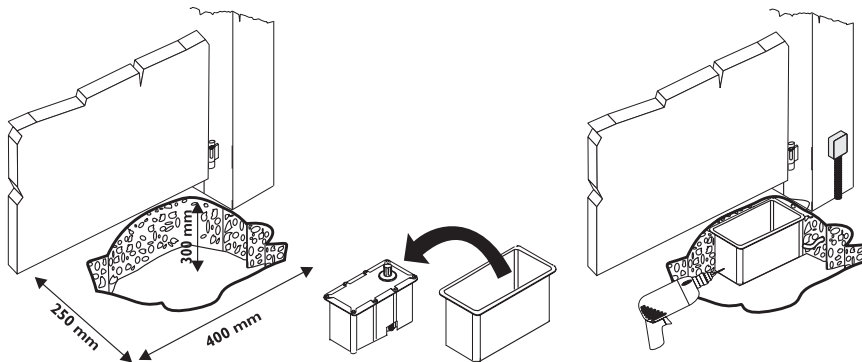
(F) Côtés d'implantation en fonction du positionnement moteur

(GB) General installation arrangements and positioning options.

(NL) Plaatsbepaling van de motor t.o.v. de kolom

(E) Cotas de instalación en función de la posición del motor

6



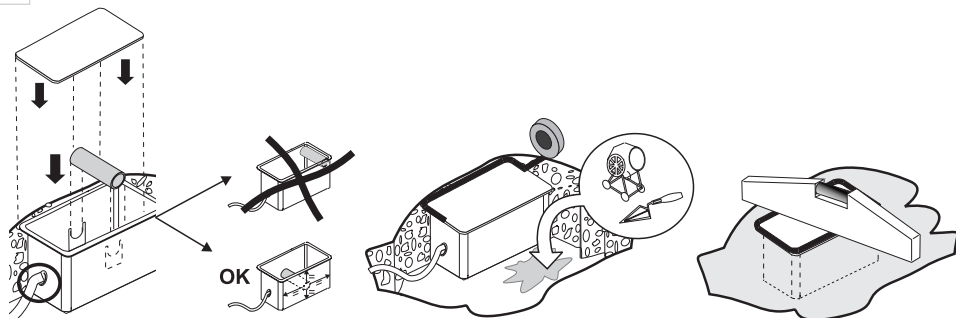
(F) Préparer les fondations en suivant les côtes définies par rapport au positionnement du moteur. Sortir le moteur du caisson, positionner le caisson au niveau du sol, et l'aligner avec les gonds du portail. Perforer le caisson et installer la gaine pour le branchement électrique. Une boîte de dérivation est nécessaire pour le branchement.

(GB) Prepare the foundations according to the overall dimensions given in (2) and the positioning option (4). Take the motor out of the box and position the box in the hole flush with general ground level and align it with the gate hinges as shown. Drill a hole in the box for the supply cable and fit the cable grommet and cable trunking or conduit.

(NL) Maak het gat op basis van de bovenstaande gegevens (4 en 5). Neem de motor uit de behuizing en plaats de behuizing waterpas in het gat. Boor een gat in de behuizing voor de kabel naar de elektronische besturingskast en breng de beschermingstule en trekontlasting aan. Bepaal de plaats van de elektronische besturingskast en aan de hand daarvan de loop van de kabels naar beide motoren.

(E) Prepare el lugar en el que instalará el motor en función de las cotas del operador (4) y de la posición de instalación (5). Quite el motor de la caja de Polipropileno y coloque esta última en el agujero y alinearla con los goznes de la cancela tal y como se muestra en el dibujo. Realizar un agujero en la caja de polipropileno para pasar el cable de alimentación. Para la conexión de los cables es necesario utilizar una regleta.

7



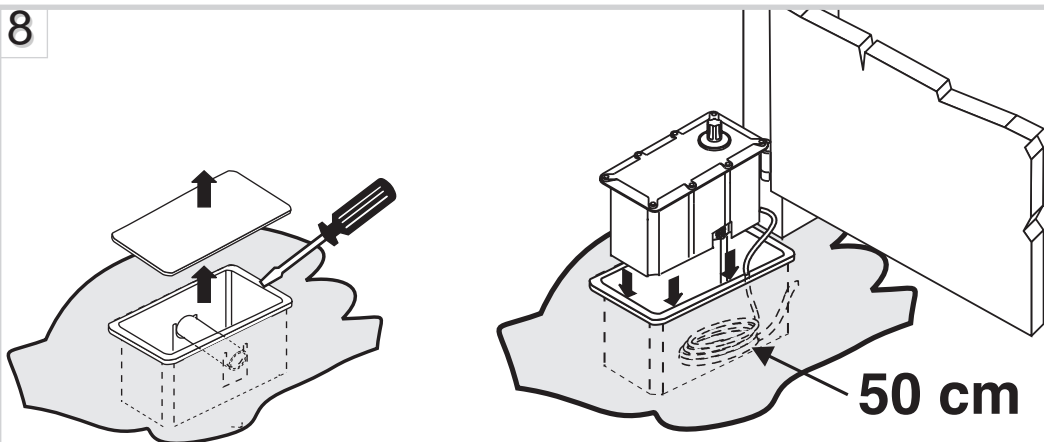
(F) Emboîter le tube plastique au centre du caisson, puis la plaque de maintien sur le caisson ceci afin d'éviter la déformation du caisson. Maintenir celle-ci sur le bord du caisson avec du ruban adhésif. Sceller définitivement le caisson avec du béton et laisser la plaque de maintien accessible. Vérifier le niveau du caisson.

(GB) Fit the plastic reinforcing tube in the center of box, then fit the protective lid, this is to prevent the deformation of the box during installation. Seal the edge of box with adhesive tape and backfill the surrounding hole with concrete, keeping the protective lid clear of any spillages.

(NL) Plaats de plastic buis in het midden van de behuizing. Breng de beschermkap aan om vervorming tijdens plaatsing te voorkomen. Plak de randen van de doos af met waterdichte tape. Zorg ervoor dat alle bekabeling is aangebracht naar de motoren. Vul het overgebleven gat weer op en hou de bovenkant van de beschermkap schoon..

(E) Coloque el tubo de plástico de refuerzo en el centro de la caja de polipropileno, seguidamente ponga la tapa de protección, esto evitará la deformación de la caja durante la instalación. Selle en contorno de la caja con cinta adhesiva y rellene con hormigón el agujero, con cuidado de no salpicar la tapa de protección.

8



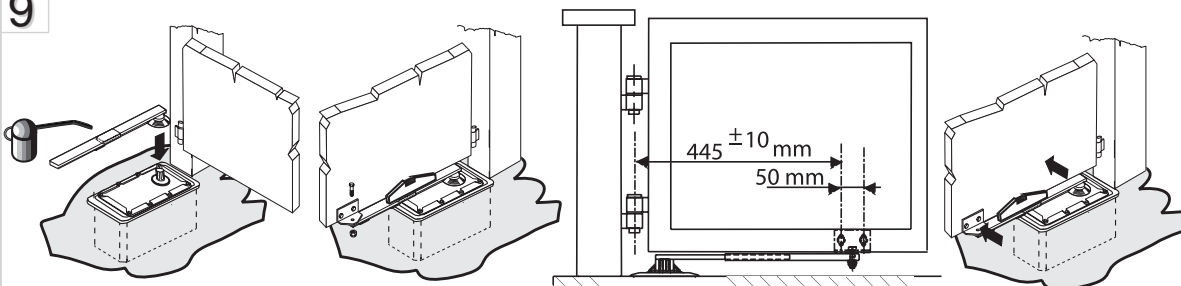
(F) Retirer la plaque de maintien et le tube. Faites passer le câble dans la gaine prévue à cet effet, puis laisser 50 cm de câble dans le fond du caisson pour pouvoir enlever le moteur le cas échéant.

(GB) Remove the protective lid and tube and pass the cable through the conduit. Leave approx. 50cm of cable in the box to allow removal of the motor later if required. Repeat the same procedure for the second motor.

(NL) Verwijder de beschermkap en de plastic buis en voer de kabel door de buis. Zorg ervoor dat +/- 50 cm kabel in de plastic behuizing overblijft om de motor eventueel te kunnen verwijderen. Herhaal deze procedure voor de 2e motor.

(E) 8- Quite la tapa de protección y el tubo de plástico de refuerzo y pase el cable por el agujero provisto para este fin. Deje 50 cm de cable (aprox.) en la caja por si en el futuro necesita quitar el motor. Repita el mismo procedimiento para el segundo motor.

9



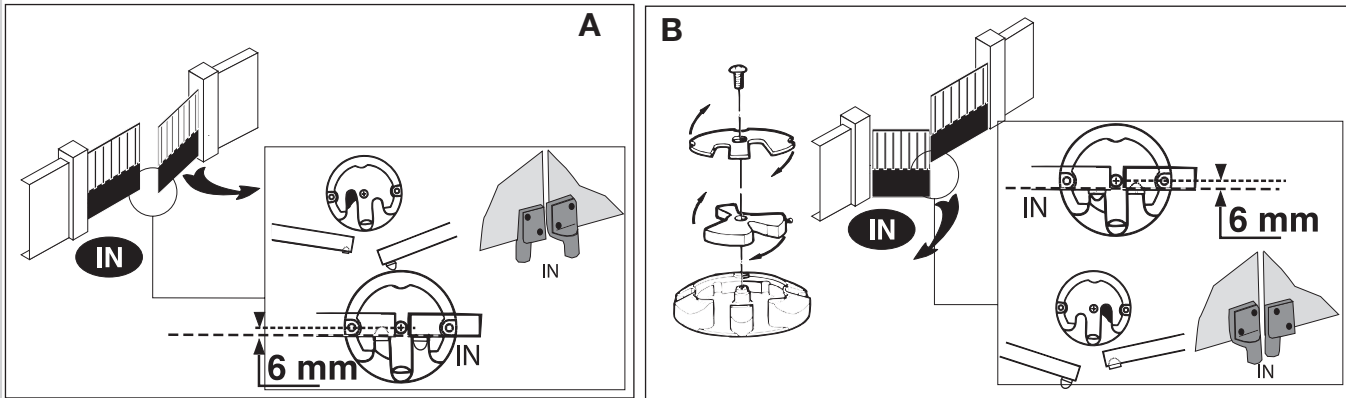
(F) Graisser le bras et le monter sur le moteur. Fermer le vantail et fixer la patte vantail au bras du moteur puis fixer celle-ci sur le vantail en respectant les dimensions données.

(GB) Lubricate the arm before fitting it to the motor drive shaft. Then close the gate and fit the bracket to the end of the arm and on to the gate (maintain the dimensions given in (5)).

(NL) Vet het draaipunt van de arm in en plaats de arm op de motor. Sluit het hek en monteer de steun op het eind van de arm en op het hekdeel aan de hand van de aangegeven afmetingen.

(E) Lubrique el brazo antes de instalarlo en el eje de conducción. Seguidamente cierre el batiente y atornille el soporte tanto en el final del brazo como en el batiente (respeta las cotas dadas en (5)).

10



**(F) Premier cas:** Ouverture à l'intérieur.  
**A /** Centrer l'autobloc entre les deux battants et le fixer au sol en respectant les côtes données.  
 Fixer les butées fournies sur la face internes des vantaux.

**B /** Retourner la plaque supérieur et le bloc de condamnation de l'autobloc, attention à la bille et au ressort.

**(GB) First case:** Opening inside.  
**A /** Align the auto-guide block between both gates and fix it to the ground according to the overall layout dimensions.  
 Fix stops supplied on the internal face of the gates.

**B /** Refit the top plate and the pivot latch of the auto-guide block, taking care with the ball and spring.

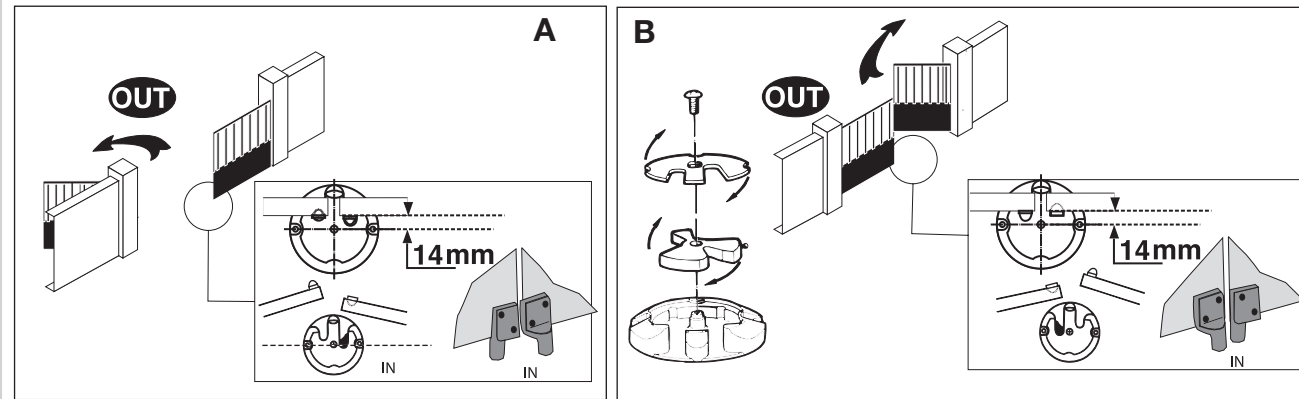
**(NL) Mogelijkheid 1:** Opening aan de binnenkant  
**A /** Breng de grondgeleiding aan tussen beide hekdelen op basis van de aangegeven afmetingen (zie tekening). Monteer de stoppers aan de binnenkant van de vleugels.

**B /** Verwijder de bovenkant van de grondgeleiding, draai deze een slag en breng hem weer aan. Houd rekening met het veertje en de kogel.

**(E) Primer Caso:** Apertura hacia el interior.  
**A /** Alinee el cerrojo autoblocante con los dos batientes y fíjelo al suelo siguiendo las cotas dadas. Fijar los topes suministrados en la cara interior del batiente.

**B /** Coloque la placa superior y el eje del pestillo del cerrojo autoblocante, tenga cuidado con el rodamiento y el resorte.

11



**(F) Deuxième cas:** Ouverture à l'extérieur.  
**A /** Centrer l'autobloc entre les deux battants et le fixer au sol en respectant les côtes données.  
 Fixer les butées fournies sur la face internes des vantaux.

**B /** Retourner la plaque supérieur et le bloc de condamnation de l'autobloc, attention à la bille et au ressort.

**(GB) Second case:** Opening outside.  
**A /** Align the auto-guide block between both gates and fix it to the ground according to the overall layout dimensions.  
 Fix stops supplied on the internal face of the

gates.  
**B /** Refit the top plate and the pivot latch of the auto-guide block, taking care with the ball and spring.

**(NL) Mogelijkheid 2:** Opening aan de buitenkant  
**A /** Breng de grondgeleiding aan tussen beide hekdelen op basis van de aangegeven afmetingen (zie tekening). Monteer de stoppers aan de binnenkant van de vleugels.

**B /** Verwijder de bovenkant van de grondgeleiding, draai deze een slag en breng hem weer aan. Hou rekening met het veertje en de kogel.

**(E) Segundo Caso:** Apertura hacia el exterior.  
**A /** Alinee el cerrojo autoblocante con los dos batientes y fíjelo al suelo siguiendo las cotas dadas. Fijar los topes suministrados en la cara interior del batiente.

**B /** Coloque la placa superior y el eje del pestillo del cerrojo autoblocante, tenga cuidado con el rodamiento y el resorte.

### L'électricité:

Pour fonctionner, l'axovia doit être alimenté sous 230V - 50 Hz. La ligne électrique doit être :

- exclusivement réservée à l'axovia,
- d'une section minimale de 2,5 mm<sup>2</sup>,
- dotée d'une protection (fusible ou disjoncteur calibre 16A) et d'un dispositif différentiel (30mA),
- installée selon les normes de sécurité électrique en vigueur dans les pays utilisateurs.

**Un moyen de déconnexion omnipolaire de l'alimentation doit être prévu:**

- soit par un câble d'alimentation muni d'une fiche de prise de courant
- soit par un interrupteur assurant une distance de séparation des contacts d'au moins 3mm sur chaque pôle
- cf norme EN 60335-1

### Liaison entre les deux moteurs

Pour relier les deux moteurs avec la rallonge fournie, prévoir:

- soit une tranchée utilisant une gaine ICT orange d'un diamètre minimum de 25mm. La norme prévoit que tout câble électrique enterré soit à une profondeur d'un mètre, avec lit de sable. La surface du sol et la gaine doivent être séparés par un grillage plastique rouge.

- soit un passe-câble SOMFY (option)

**Il est conseillé de munir l'installation d'un parafoudre (conforme à la norme NF C 61740, tension résiduelle maxi 2kV).**

### Electricity

To operate correctly, the axovia must be powered with 230 V 50 Hz. The electrical lead must be:

- Reserved exclusively for the axovia,
- Of a minimum section of 2.5 mm<sup>2</sup>
- Properly protected (fuse or circuit breaker rated at 16 A) with a differential device (30 mA),
- Installed according to the current electric safety standards.

**A means by which the power supply can be disconnected must be integrated into the system.**

**2 solutions are possible:**

- a cable with a plug
- a switch with a gap of at least 3mm between the contacts on each pole.
- cf EN 60335-1 standard

### Electrical linking between the two motors

To wire two motors together by the cable provided, prepare:

- Either a trench between the pillars (passing the cable through an orange ICT sheath ø25mm).
- Or the use of a SOMFY cable duct (provided on option).

**It is advisable to provide the installation with a lightning arrester (conforming to standard NF C 61740, (maximum residual voltage 2 kV).**

### De Elektriciteit

De Axovia dient, om te kunnen werken, aangesloten te worden op een netvoeding van 230V- 50Hz. De elektrische leiding dient:

- Uitsluitend voor de Axovia aangewend te worden,
- Een minimale doorsnede van 2,5 mm<sup>2</sup> te hebben,
- Voorzien te zijn van een bescherming (zekering of stroomverbreker kaliber 15A) en een differentieel inrichting (30mA),
- Volgens de van kracht zijnde veiligheidsnormen voor elektriciteit geïnstalleerd worden.

**Een meerpolige stroomonderbreker dient voorzien te worden (cf NORM EN 60335-1):**

- of door een stroomkabel, voorzien van een gewone stekker
- of door een stroomonderbreker die een minimum afstand van 3mm van de kontakten op elke pool garandeert

**Alle verlichting van 230V die aangesloten is op de uitgang "zoneverlichting" moet voorzien worden van een aardingsdraad of dubbel geïsoleerd zijn.**

### Elektrische verbinding van de twee motoren

De motor die de elektronische bedieningsdoos bevat moet met de andere motor verbonden worden via de meegeleverde kabel 2 x 1mm<sup>2</sup>. Voorzie hiervoor:

- hetzij een geul tussen de pijlers,
- hetzij een SOMFY kabeldoorvoer (optie).

**Het wordt aanbevolen de installatie te voorzien van een bliksemafleider (overeenkomstig aan de norm NF C 61740, maximale restspanning 2kV).**

### La electricidad

Para funcionar, el axovia debe estar alimentado eléctricamente por 230V -50Hz. La línea eléctrica debe:

- estar exclusivamente reservada al exovia
- tener una sección mínima de 2,5mm<sup>2</sup>
- estar provista de una protección (fusible o disyuntor calibre 16A) y de un dispositivo diferencial (30mA)
- debe ser instalado según las normas eléctricas de seguridad vigentes.

**El operador debe contar con un sistema que permita su desconexión. es posible realizarlo a través de 2 sistemas: (norma cf EN 60335-1)**

- Un cable con enchufe.
- Un interruptor con una distancia mínima de 3mm entre los contactos de cada polo.

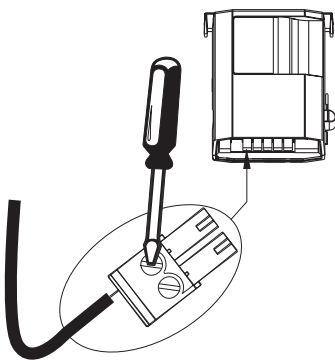
**Toda iluminación alimentada en 230V conectada en "iluminación de zona" debe estar conectada a tierra o debe ser del tipo de aislamiento doble.**

### Conexión de los operadores

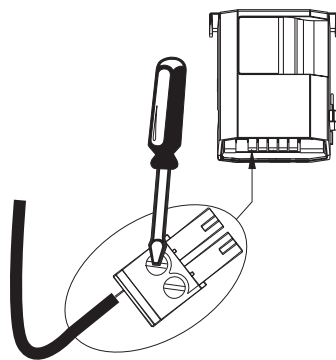
- Realizar una zanja entre los pilares (para el paso del cable ICT naranja de diametro 25)
- O utilizar un pasacable SOMFY (accesorio opcional).

**Se aconseja dotar a la instalación de un pararrayos (conforme a la norma NF C 61740, tensión residual máxima 2kV).**

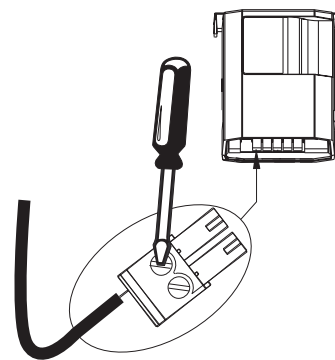
Antenne



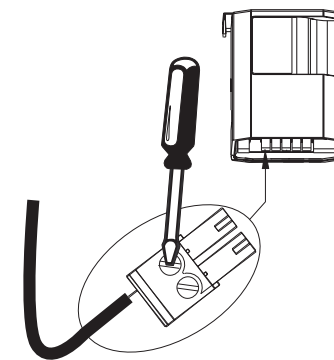
Antenna

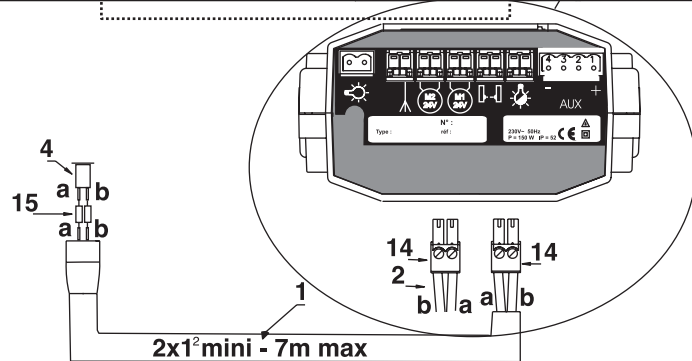
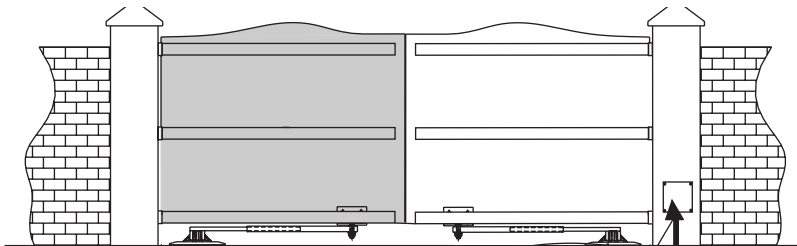
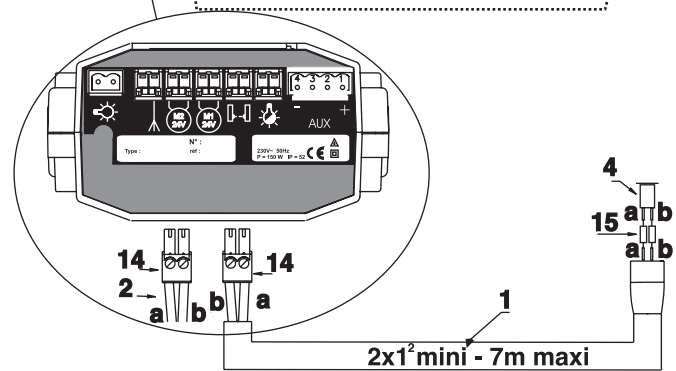
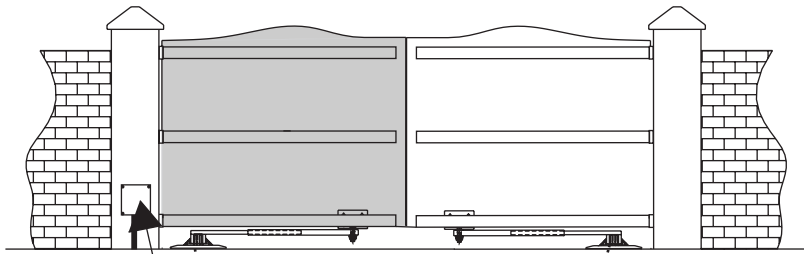


Antennedraad



Cable antenna





**Ⓕ Boîtier de commande vue de l'intérieur:**

- Visser les fils du câble moteur (2) sur le connecteur (14) en respectant les couleurs.

**b = bleu ou noir / a = marron ou vert**

Encliqueter le connecteur du moteur ouvrant le premier vantail (vantail recouvrant) dans l'emplacement M1 du boîtier de commande.

Motor côté opposé au boîtier de commande:

- Encliqueter les fils du moteur (4) en utilisant les fiches rapides (15) et en respectant les couleurs.

- Encliqueter les fils de la rallonge (1) en respectant la correspondance des couleurs.

- Visser les fils de l'autre bout de la rallonge sur le connecteur (14).

- Encliqueter le connecteur du moteur dans l'emplacement restant (M2) du boîtier de commande.

**Pour le cas où l'ouverture se fait vers l'extérieur, il faut inverser tous les branchements.**

**Ⓢ The electronic unit seen from the inside**

Screw the wires of the motor cable (2) onto the connector (14). Comply with the colors

**b = blue or black / a = brown or green**

Click the motor connector that starts first into slot M1 of the control unit.

**Motor opposite control unit side:**

Click the motor wires (4) in place using the quick connectors (15). Comply with the colors.

Click the wires of the extension in place (1). Comply with the color code correspondence.

- Screw the wires of the other end of the extension into the connector (14).

- Click the connector of the motor into slot M2 of the control unit.

**In the case of outside opening, you must reverse all the connecting**

**Ⓝ De elektronische besturingskast van binnenuit gezien**

Monteer de kabels van de motor (2) aan de stekker (14). Kleuren moeten overeenkomen

**b = blauw of zwart en a = bruin of groen.**

Druk de stekker van de motor die het dichtst bij de elektronische besturingskast zit op connector M1.

**Motor verst weg van de elektronische besturingskast:**

Monteer de kabels van de motor (4) aan de stekker (15). Kleuren moeten overeenkomen. Monteer de verlengkabel (1). Kleuren moeten overeenkomen. Monteer de draden aan de andere kant op stekker (14).

Druk de stekker van de motor op connector M2.

**Indien de poort naar buiten opent, dan moet de bedrading omgekeerd worden.**

**Ⓔ Vista inferior de la unidad electrónica**

Atornillar los cables del motor (2) en el conector (14) respetar los colores.

**b = azul o negro / a = marrón o verde**

Conectar el operador que inicia el movimiento en la ranura M1 de la unidad electrónica.

Para el operador que se encuentra en el lado opuesto a la unidad electrónica:

Encajar los cables del operador (4) utilizando los conectores rápidos (15). Respetar los colores.

- Encajar los cables de extensión (1) respetar los colores

- Colocar el otro extremo del cable de extensión en el conector (14)

- Encajar el conector del operador en la ranura M2 de la unidad electrónica.

**En caso de apertura hacia el exterior, debe invertir todas las conexiones**

### Vérifications des branchements

Enclencher le disjoncteur (position marche).

**B1 est sur OFF, V1 est éteint :**

- Un appui maintenu sur B2 ouvre le vantail raccordé à M1. V2 est allumé.
- Le relâchement de B2 provoque l'arrêt. V2 est éteint.
- Un nouvel appui maintenu sur B2 ferme le vantail raccordé à M1. V2 est allumé.

- Un appui maintenu sur B3 ouvre le vantail raccordé à M2. V3 est allumé.

- Le relâchement de B3 provoque l'arrêt. V3 est éteint.
- Un nouvel appui maintenu sur B3 ferme le vantail raccordé à M2. V3 est allumé.

En cas de dysfonctionnement, vérifier le montage et les branchements de l'Axovia.

### Checking the connection

Engage the circuit breaker (on position).

**B1 is OFF, V1 is unlit :**

- Maintaining pressure on B2 will open the gate (M1). V2 will light up.
- Releasing B2 will cause stoppage. V2 will go out.
- Holding B2 down again will close the gate (M1). V2 will light up.

- Maintaining pressure on B3 will open the gate (M2). V3 will light up.

- Releasing B3 will cause stoppage. V3 will go out.
- Holding B3 down again will close the gate (M2). V3 will light up.

In the event of malfunctioning, check the assembly and connections of the axovia.

### Controle van de Aansluitingen

Schakel de hoofdschakelaar in (stand werking).

**B1 staat op OFF, V1 is gedoofd:**

- Bij het lang indrukken van B2 wordt de poort geopend. V2 brandt.
- Bij het loslaten van B2 komt de poort tot stilstand. V2 is gedoofd.
- Het opnieuw lang indrukken van B2, sluit de poort. V2 brandt.

- Bij het lang indrukken van B3 wordt de poort (M2) geopend. V3 brandt.

- Bij het loslaten van B3 komt de poort tot stilstand. V3 is gedoofd.
- Het opnieuw lang indrukken van B3, sluit de poort (M2). V3 brandt.

Controleer bij storing de montage en de aansluiting van de Axovia.

### Comprobación de las conexiones

Accionar el disyuntor (conectar corriente).

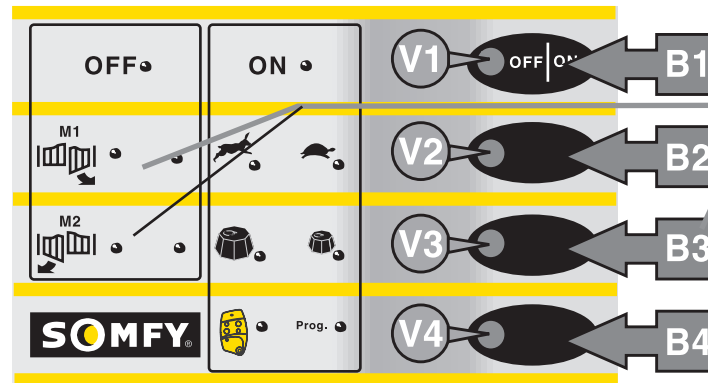
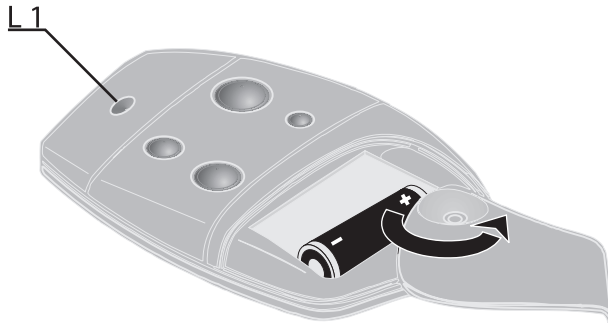
**B1 está en OFF, V1 está apagado :**

- Una primera pulsación mantenida en B2, debe abrir la cancela conectada a M1. V2 se enciende.
- Al soltar B2, la cancela se detiene. V2 se apaga.
- Una nueva pulsación mantenida de B2 cierra la cancela (M1). V2 se enciende.

-Una primera pulsación mantenida en B3, debe abrir la cancela conectada a M2. V3 se enciende.

- Al soltar B3, la cancela se detiene. V3 se apaga.
- Una nueva pulsación mantenida de B3 cierra la cancela (M2). V3 se enciende.

En caso de mal funcionamiento o movimiento contrario comprobar el montaje y las conexiones del Axovia.



(F) Vérifier manuellement le bon fonctionnement des moteurs par le biais des boutons B2 et B3

(GB) Check manually that the gate is opening and closing properly pressing B2 and B3

(NL) Controleer manueel het goed functioneren van de motoren, door te drukken op de knoppen B2 en B3

(E) Verificar manualmente que la puerta se abre y cierra correctamente presionando B2 y B3

### Programmation

#### SELECTION DES PARAMETRES

**B1 est sur ON, V1 est allumé :**

Il est possible de configurer l'électronique selon 2 paramètres liés aux caractéristiques du portail: lourd / léger, rapide / lent.

	de 0 à 100 Kg	de 100 à 150 Kg	de 150 à 200 Kg
de 1,25 m à 1,50 m			
de 1,50 m à 1,80 m			

### Programming

#### SELECTION OF CHARACTERISTICS

**B1 is set to ON, V1 is lit**

Configure the electronics according to the characteristics of the gate: heavy/light - fast/slow

	from 0 to 100 Kg	from 100 to 150 Kg	from 150 to 200 Kg
from 1,25 m to 1,50 m			
from 1,50 m to 1,80 m			

### Programmering

#### Programmering

**B1 staat op On. V1 brandt:**

Programmeer de elektronische inrichting naar gelang het type twinpoort volgens de hiernavolgende tabel.

	van 0 tot 100 Kg	van 100 tot 150 Kg	van 150 tot 200 Kg
van 1,25 m tot 1,50 m			
van 1,50 m tot 1,80 m			

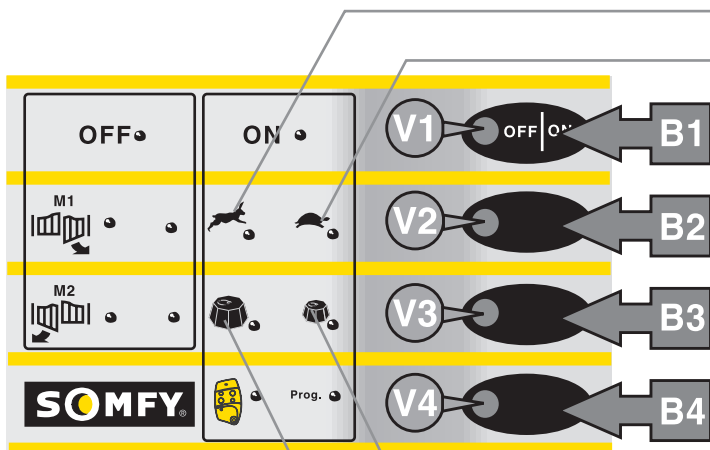
### Programación

#### SELECCIÓN DE LOS PARAMETROS

**B1 está en ON, V1 está encendido :**

Configurar la unidad electrónica en función de las características de la cancela, siguiendo las instrucciones el cuadro que se presenta a continuación :

	de 0 a 100 Kg	de 100 a 150 Kg	de 150 a 200 Kg
de 1,25 m a 1,50 m			
de 1,50 m a 1,80 m			



ⓕ Vitesse d'approche rapide

ⓃL Trage bewegingssnelheid

ⓖB Fast approach speed

ⓔ Velocidad de aproximación rápida

ⓕ Vitesse d'approche lente

ⓃL Snelle bewegingssnelheid

ⓖB Slow approach speed

ⓔ Velocidad de aproximación lenta

ⓕ Portail léger

ⓃL Lichte poort

ⓖB Light gate

ⓔ Cancela ligera

ⓕ Portail lourd

ⓃL Zware poort

ⓖB Heavy gate

ⓔ Cancela pesada

#### CHOIX DU MODE DE FONCTIONNEMENT

2 modes de fonctionnement possibles: semi-automatique ou automatique.

##### • Semi-automatique (séquentiel):

Une impulsion sur une touche de la télécommande provoque l'ouverture du portail. Une nouvelle impulsion provoque sa fermeture.

Pendant l'ouverture ou la fermeture, une impulsion sur une touche de la télécommande arrête le portail. Une nouvelle impulsion valide le sens opposé.

##### • Automatique:

Une impulsion sur une touche de la télécommande provoque l'ouverture du portail. La refermeture est automatique (la durée de la temporisation avant refermeture est réglable).

Pendant l'ouverture, une impulsion sur une touche de la télécommande n'a aucun effet.  
Pendant la fermeture, une impulsion sur une touche de la télécommande provoque la réouverture.

*Nous vous rappelons que conformément à la norme NFP 25 362, ce mode d'utilisation exige l'installation d'un jeu de cellules photoélectriques, d'un feu orange et d'un feu d'éclairage de zone. L'absence de cellules photoélectriques interdit le fonctionnement automatique. Par défaut, l'Axovia fonctionne en mode semi-automatique.*

#### CHOICE OF OPERATING MODE

Two different operating modes possible: semi-automatic or automatic.

##### • Semi-automatic (sequential):

Pressing a key on the remote control will cause the gate to open. Pressing the key again will cause the gate to close.

During the opening or closing movement, pressing the key on the remote control will stop the gate. Pressing the key again will validate the opposite direction.

##### • Automatic:

Pressing a key on the remote control will cause the gate to open. Closing is automatic (the delay before closing is adjustable).

During opening, pressing a key on the remote control will have no effect.  
During closing, pressing a key on the remote control will cause re-opening.

*Remember that in conformity with the standard NFP 25362, this operating mode calls for the installation of a set of photocells, an orange light and an area light. The absence of photocells will prohibit automatic operation. By default, axovia operates in the semi-automatic mode.*

#### WERKING

2 werkwijzen: semi-automatisch of automatisch.

##### • Semi-automatisch (opeenvolgend):

Een druk op de toets van de afstandsbediening bewerkstelligt de opening van de poort. Een nieuwe druk bewerkstelligt het sluiten van de poort.

Een druk op de toets tijdens de opening of het sluiten van de poort bewerkstelligt de stilstand van de poort. Een nieuwe druk bevestigt de tegenovergestelde richting.

##### • Automatisch:

Een druk op de toets van de afstandsbediening bewerkstelligt de opening van de poort. Deze wordt automatisch gesloten (de tijdsduur vóór het sluiten kan afgesteld worden).

Een druk op de toets tijdens de opening van de poort heeft geen effect.  
Een druk op de toets tijdens het sluiten van de poort bewerkstelligt het opnieuw openen van de poort.

*Wij herinneren u aan het feit dat in overeenstemming met de norm NFP25 362, voor deze gebruikswijze een installatie van een stel fotocellen, een oranje licht en een lamp voor de zoneverlichting vereist is. Bij afwezigheid van fotocellen is het automatische gebruik niet toegestaan. De Axovia zal derhalve semi-automatisch werken.*

#### SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

Puede escoger entre dos modos de funcionamiento, semiautomático o automático.

##### • Semiautomático ( secuencial):

Una pulsación de la tecla del emisor abre la cancela, una segunda la cierra.

Durante la apertura o cierre, la cancela se puede detener con una pulsación en la tecla del emisor, una segunda pulsación valida el sentido opuesto.

##### • Automático:

Una pulsación en la tecla del emisor abre la cancela, el cierre es automático (la duración de la temporización antes del cierre es ajustable).

Durante la apertura, una pulsación en una tecla el emisor no tiene ningún efecto.  
Durante el cierre, una pulsación en una tecla del emisor provoca la reapertura

*Le señalamos que, con arreglo a la norma NFP 25 362, este modo de utilización exige la instalación de un juego de células fotoeléctricas, de luz naranja y de luz para iluminación de zona. La ausencia de células fotoeléctricas impide el funcionamiento automático. En su ausencia, el axovia funciona de modo semiautomático.*

## 1/ MÉMORISATION DES TELECOMMANDES

Le maximum de touches (code + canal) mémorisables est de 32 (ex. 32 ouvertures totales, ou 16 ouvertures totales + 16 ouvertures piétonnes).

### Processus de mémorisation

B1 est sur ON, V1 est allumé

- **Maintenir appuyée une touche de la télécommande.** Le voyant L1 de la télécommande clignote ainsi que le voyant V4 du boîtier de commande.

- **Sans relâcher la touche de la télécommande, donner une impulsion sur B4 =>** V4 reste allumé fixe pendant 2 secondes et reclignote.

- **Relâcher la touche de la télécommande.** Elle est enregistrée (code + canal).

- **Pour utiliser la fonction "ouverture piétonne",** une deuxième touche de la télécommande doit être mémorisée.

Réaliser ces opérations pour toutes les touches et les nouvelles télécommandes que vous voulez utiliser.

En cas de mauvaise manipulation, supprimer les codes enregistrés et recommencer le processus de mémorisation d'une télécommande.

#### • Suppression d'une télécommande

Dans le cas d'enregistrement involontaire, de perte ou de vol d'une télécommande, vous devez annuler **toutes** les télécommandes en mémoire.

- Mettre B1 sur OFF. V1 est éteint.
- Maintenir appuyé B4, puis sans le relâcher, appuyer sur B1 => V1 s'allume.
- Relâcher B1 => V4 s'allume.
- Attendre l'extinction de V4 pour relâcher B4.

Toutes les télécommandes sont alors supprimées.

## 1/ MEMORISING OF REMOTE CONTROLS

The maximum number of keys (code + Channel) that can be memorised is 32 (for instance, 32 total openings or 16 total openings + 16 pedestrian openings).

### Memorising

B1 is ON, V1 is lit

- **Hold down the key of the remote control** (for instance, key CH-A). The indicator light L1 of the remote control flashes as does the indicator light V4 of the control box.

- **Without releasing the remote control key, press B4 =>** V4 remains on steadily for 2 seconds then flashes again.

- **Release the remote control key.** It is recorded (code + Channel).

- **To use the function "pedestrian opening",** a second button on the remote control must be memorised.

Perform these operations for all the keys you want to use.

In the event of an incorrect entry, eliminate the registered codes and start again (see the chapter "adding and deleting a remote control").

#### • Deletion of a remote control

In the event of unintentional recording, loss or theft of a remote control, you will need to cancel all the remote controls in memory.

- set B1 to the OFF position. V1 is unlit.
  - hold B4 down then, without releasing it, press B1 => V1 lights up.
  - release B1 => V4 lights up.
  - wait until V4 goes out to release B4.
- All the remote controls are then deleted.

## 1/ KEUZE VAN DE TOETSEN

Het maximaal aantal te registreren toetsen (code + kanaal) bedraagt 32 (bijv. 32 totale openingen, of 16 totale openingen + 16 voetgangersopening).

### Registratie

B1 staat op de stand ON, V1 brandt

- **Hou de toets van de afstandsbediening ingedrukt** (bijv. toets CH-A). Het lampje L1 van de afstandsbediening knippert alsmede het lampje V4 van de bedieningskast.

- **Druk, zonder de toets van de afstandsbediening los te laten, op B4 =>** V4 blijft branden gedurende 2 seconden en gaat vervolgens over op knipperen.

- **Laat de toets van de afstandsbediening los.** Deze is nu geregistreerd (code + kanaal).

- **Om de "voetgangersopening" te gebruiken,** moet een tweede knop van de afstandsbediening geprogrammeerd worden.

Voer deze handelingen uit voor alle toetsen die u wenst te gebruiken.

In geval van een verkeerde handeling dient u alle geregistreerde codes te wissen en opnieuw te registreren (zie hoofdstuk "toevoegen of verwijderen van een afstandsbediening.")

#### • Verwijderen van een afstandsbediening

In het geval van een ongewenste registratie, verlies of diefstal van een afstandsbediening, kunt u alle in het geheugen opgeslagen afstandsbedieningen annuleren.

- Zet **B1** op de stand OFF. **V1** is gedoofd.
  - Hou **B4** ingedrukt, en druk vervolgens zonder deze los te laten op **B1** => **V1** licht op.
  - Laat **B1** los => **V4** licht op.
  - Wacht tot **V4** gedoofd is alvorens **B4** los te laten.
- Alle afstandsbedieningen zijn aldus verwijderd.

## 1/ MEMORIZACIÓN DE LOS EMISORES

El número máximo de teclas (código+canal) memorizables es de 32 (ej. 32 aperturas totales o 16 aperturas totales + 16 aperturas peatonales).

### Memorización

B1 está en ON, V1 está encendido.

- **Mantener pulsada la tecla del emisor** (ej. Tecla CH-A), el LED L1 del emisor parpadea, así como el LED V4 de la unidad electrónica.

- **Sin soltar la tecla del emisor pulsar B4,** V4 permanece encendido durante 2 segundos y vuelve a parpadear, entonces soltar. La tecla está registrada (código+canal).

- **Para utilizar la función "apertura peatonal"** es necesario memorizar una segunda tecla del emisor.

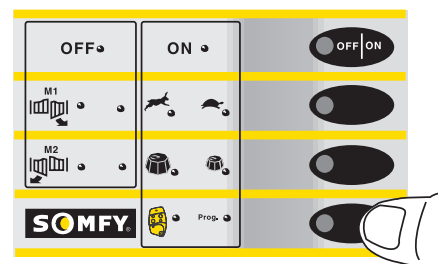
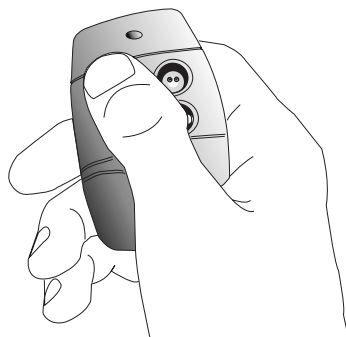
Realizar estas operaciones para todos los emisores adicionales que se quieran programar.

En el caso que no desee utilizar la apertura peatonal, se debe memorizar solo una tecla del emisor (tecla apertura total). Si se equivoca, borrar los códigos memorizados y volver a empezar.

#### Borrado de un emisor

En el caso de registro involuntario, de pérdida o de robo de un emisor, debe borrar **todos** los emisores memorizados.

- Presionar B1 en OFF, V1 está apagado.
  - Mantener pulsado B4, luego sin soltarlo, pulsar B1 => V1 se enciende.
  - Soltar B1 => V4 se enciende.
- Esperar la extinción de V4 para soltar B4. Todos los emisores han sido borrados.



## 2 / PROGRAMMATION DE L'ELECTRONIQUE

### Phase d'auto-apprentissage

La phase d'auto-apprentissage va permettre au boîtier de commande de :

- mémoriser automatiquement tous les paramètres de votre installation,
- connaître le mode de fonctionnement que vous avez choisi,
- connaître la touche (code + canal) que vous avez choisie pour l'ouverture totale et piétonne

**La première touche de la première télécommande que vous utiliserez pour l'auto apprentissage (code + canal) aura la fonction ouverture totale (ex. touche CH-A).** Sur toutes les autres télécommandes mémorisées, cette même touche aura la fonction ouverture totale.

**Les autres canaux** (ex. touche CH-C) que vous mémorisez auront la fonction ouverture piétonne.

## 2 / PROGRAMMING THE CONTROL BOX

### Self-learning phase

the self-learning phase must enable the control box to:

- automatically memorise all the parameters of your installation,
- recognise the operating mode that you have chosen,
- recognise the key (code + Channel) that you have chosen for total and pedestrian opening.

**The first key (Channel) of the first remote control that you are going to use for self-learning will control the total opening of the gate.**

Any other memorised keys (Channel) will control pedestrian opening.

**The other channels (for instance, key CH-C) that you memorise (except for the channel used for total opening) will be for the pedestrian opening feature.**

## 2 / INSTELLINGEN VAN DE ELEKTRONICA

### Het leerproces

De leerproces dient de bedieningskast nu in staat te stellen:

- Automatisch alle parameters van uw installatie te herkennen.
- De door u verkozen werkwijze te kennen.
- De toets (code + kanaal) te kennen die u heeft verkozen voor de totale opening of de voetgangersopening.

**De eerste toets van de eerste afstandsbediening die u zal gebruiken voor de leerproces (code + kanaal) zal de functie totale opening hebben (bijv. toets CH-A).** Op alle andere geregistreerde afstandsbedieningen zal deze zelfde toets de functie totale opening hebben.

**De andere kanalen (bijv. toets CH-C) die u registreert (behalve het kanaal gebruikt voor de totale opening) zullen de functie voetgangersopening hebben.**

## 2 / PROGRAMACIÓN DE LA ELÉCTRONICA

### Fase de autoaprendizaje

En este momento, la fase de autoaprendizaje debe permitir:

- Memorizar automáticamente todos los parámetros de instalación
- Conocer el modo de funcionamiento que ha escogido
- Conocer la tecla (código+canal) que ha escogido para la apertura total y peatonal.

**La primera tecla (canal) del primer emisor que utilice para el autoaprendizaje será la de apertura total (ej. CH-A).** Para el resto de emisores, esta misma tecla tendrá la función de apertura total.

**El resto de teclas (canal) (ej. CH-C) memorizadas serán para la apertura peatonal.**

SEMI-AUTOMATIQUE	AUTOMATIQUE
<b><u>1<sup>ère</sup> étape</u></b>	
	Brancher les cellules photoélectriques. (voir chapitre "Accessoires")
<b><u>2<sup>ème</sup> étape</u></b>	
Le portail est en position fermée. B1 est sur ON, V1 est allumé. Appuyer sur B4 puis relâcher. V4 clignote.	
<b><u>3<sup>ème</sup> étape</u></b>	
Appuyer sur la touche de la télécommande destinée à l'ouverture totale : le portail part en ouverture en petite vitesse, sans ralentissement jusqu'à la butée d'ouverture.	
<b><u>4<sup>ème</sup> étape</u></b>	
Sur la télécommande, appuyer de nouveau sur la touche destinée à l'ouverture totale: le portail part en fermeture, en grande vitesse avec ralentissement avant la butée de fermeture.	<p>Ne pas toucher à la télécommande. Effectuer un appui maintenu sur B4.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pendant les 5 premières secondes, V4 reste fixe puis clignote, ce qui annonce le passage en mode automatique.</li> <li>- Le temps entre le début de l'appui sur B4 et l'instant où vous allez le relâcher correspond au temps où votre portail restera ouvert (temps minimum de 5 secondes).</li> <li>- Au relâchement de B4, le portail part en fermeture à grande vitesse, avec ralentissement avant la butée de fermeture.</li> </ul>
L'auto-apprentissage est terminé	

SEMI-AUTOMATIC	AUTOMATIC
<b><u>First step</u></b>	
	Connect the photocells (see chapter Accessories )
<b><u>Second step</u></b>	
The gate is closed B1 is ON, V1 is lit.Press B4 then release it. V4 will flash.	
<b><u>Third step</u></b>	
Press the remote control key designed to control total opening: The gate will open slowly and not slow down further until reaching the opening stop.	
<b><u>Fourth step</u></b>	
On the remote control, press the key designed to control total opening: the gate will move toward the closed position at high speed and slow down before reaching the closing stop. Self-learning in the semi-automatic mode is terminated.	<p>Do not touch the remote control. Hold down B4.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- for the first five seconds, V4 will stay steadily lighted then begin to flash, announcing the change to the automatic mode.</li> <li>- the time between the beginning of pressure on B4 and the moment of release will correspond to the time during which your gate will remain open (the minimum time is 5 seconds).</li> <li>- when B4 is released, the gate will begin to close at high speed, slowing down before reaching the closing stop.</li> </ul>
Self-learning is complete	

SEMI-AUTOMATISCHE	AUTOMATISCHE
<b><u>1<sup>e</sup> etappe</u></b>	
	Sluit de fotocellen (Zie toebehoren) aan
<b><u>2<sup>e</sup> etappe</u></b>	
Het hek is gesloten. B1 staat op de stand On, V1 brandt. Druk op B4 en laat deze los, V4 knippert	
<b><u>3<sup>e</sup> etappe</u></b>	
Druk op de toets van de afstandsbediening die bestemd is voor de totale opening: de tuinpoort gaat langzaam openen zonder vertraging tot op de openingsaanslag.	
<b><u>4<sup>e</sup> etappe</u></b>	
Druk op de toets van de afstandsbediening bestemd voor de totale opening: de tuinpoort sluit snel en vertraagt vóór de sluitingsaanslag	<p>Maak geen gebruik van de afstandsbediening Druk op B4 en hou deze ingedrukt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- V4 blijft de eerste 5 seconden branden om vervolgens te knipperen, hetgeen de overgang op de automatische werking aangeeft.</li> <li>- De tijd tussen het indrukken en loslaten van B4 komt overeen met de tijd dat uw tuinpoort open zal blijven staan. (Minimale tijd 5 seconden).</li> <li>- Bij het loslaten van B4, gaat het drasiehek op hoge snelheid dicht en vertraagt vóór de sluitingsaanslag.</li> </ul>
Het leerproces is voltooid.	

SEMIAUTOMATICO	AUTOMATICO
<b><u>1<sup>a</sup>. Etapa</u></b>	
	(Conecte el kit de células fotoeléctricas).
<b><u>2<sup>a</sup>. Etapa</u></b>	
La cancela está en posición cerrada. B1 está en ON, V1 está encendido. Pulsar B4, V4 parpadea.	
<b><u>3<sup>a</sup> Etapa</u></b>	
Pulsar la tecla seleccionada para la apertura total en uno de los emisores. La cancela inicia la apertura a baja velocidad, sin disminuirla hasta los topes de apertura.	
<b><u>4<sup>a</sup> Etapa</u></b>	
Pulsar de nuevo la tecla del emisor. La cancela inicia el cierre a alta velocidad, con disminución antes del tope de cierre. Se ha finalizado el autoaprendizaje en modo semiautomático.	<p>No tocar el emisor . Pulsar de forma mantenida B4.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Durante los 5 primeros segundos V4 permanece encendido, seguidamente parpadea, indicando que se ha cambiado a modo automático.</li> <li>- El tiempo que transcurre desde que presiona el botón B4 hasta que lo suelta, determina el tiempo que la cancela permanece abierta (tiempo mínimo 5 segundos).</li> <li>- Al soltar B4, la cancela inicia el cierre a velocidad rápida, con disminución antes del tope de cierre.</li> </ul>
El autoaprendizaje está terminado.	

## Fonctionnement

### Utilisation normale sans les cellules:

#### Ouverture totale et piétonne.

- **L'ouverture:** s'effectue par une impulsion sur une touche de la télécommande ou par l'utilisation du contact sec.

- **La fermeture:** s'effectue par une impulsion sur une touche de la télécommande ou par l'utilisation du contact sec en mode semi-automatique, après temporisation en mode automatique.

#### Détection d'obstacle

- **En mode semi-automatique,** l'Axovia s'arrête dès qu'il rencontre un obstacle. Une impulsion sur une touche de la télécommande provoque la remise en marche du portail en sens inverse.

- **En mode automatique,** pendant le mouvement d'ouverture, une détection d'obstacle provoque l'arrêt de l'Axovia. Lorsque la temporisation est écoulée, le portail se referme automatiquement. Pendant le mouvement de fermeture, une détection d'obstacle provoque l'arrêt de l'Axovia. Seule une nouvelle commande provoquera une réouverture.

#### Avec les cellules photoélectriques:

- **Portail fermé :** la cellule détecte une présence => l'ouverture du portail est impossible.

- **Portail ouvert :** la cellule détecte une présence => la fermeture du portail est impossible.

#### En mode semi-automatique:

**Pendant le mouvement d'ouverture,** la cellule détecte une présence => le portail s'arrête et il faut une commande pour reprendre le mouvement d'ouverture.

**Pendant le mouvement de fermeture,** la cellule détecte une présence => le portail s'arrête et il faut une commande pour reprendre le mouvement de fermeture.

#### En mode automatique:

**Pendant le mouvement d'ouverture,** la cellule détecte une présence => le portail continu son mouvement, il ne prend pas en compte l'état des cellules.

**Pendant le mouvement de fermeture,** la cellule détecte une présence => le portail s'arrête 1 seconde puis part en ouverture automatiquement

## Functioning

### Normal use without the photocells :

#### Total or partial opening.

- **Opening :** pressing a key on the remote control or using a contact command will cause the gate to open.

- **Closing :** pressing the key again or using a contact command will cause the gate to close in semi-automatic mode. In automatic mode, closing is automatic (the delay before closing is adjustable).

#### Obstacle detection

- **In semi automatic mode,** the Axovia stops as soon as it comes up against an obstacle. One impulse on the remote control causes the gate to restart in the opposite direction.

- **In automatic mode,** during the opening movement, the detection of an obstacle causes the axovia to stop. When the closing delay has run, the gates close automatically without slowing. During the closing movement, the detection of an obstacle causes the axovia to stop. A command is necessary for it to open the gate again.

#### With the photocells:

- **Gate closed:** the photocell detects the presence of an obstacle => gate opening is impossible.

- **Gate opened:** the photocell detects the presence of an obstacle => gate closing is impossible.

#### In semi-automatic mode

**During the opening movement,** the photocell detects the presence of an obstacle => the gate stops and a command is necessary for it to resume the opening movement.

**During the closing movement,** the photocell detects the presence of an obstacle => the gate stops and a command is necessary for it to resume the closing movement.

#### In automatic mode:

**During the opening movement,** the photocell detects the presence of an obstacle: the gate continues to move without reacting to the state of the photocells.

**During the closing movement,** the photocell detects the presence of an obstacle => the gate stops for 1 second then begins to open.

## Werking

### Bij gebruik zonder foto-elektrische cellen

#### Totaalopening en voetgangersopening.

- **De opening :** gebeurt nadat een puls op een toets van de afstandsbediening werd gegeven of door gebruik te maken van een eenvoudig pulscontact.

- **De sluiting :** gebeurt na een puls op een toets van de afstandsbediening gegeven te hebben of door gebruik te maken van een eenvoudig pulscontact in half-automatische stand of na een bepaalde tijdsduur in automatische stand.

#### Obstakeldetectie

- **In half automatische stand,** de motor stopt nadat hij een obstakel detecteerde. Een puls op een toets van de afstandsbediening stelt de motor van de tuinpoort opnieuw in werking in de tegenovergestelde richting.

- **In automatische stand:** tijdens opening van de poort, zal een obstakel de tuinpoort doen stoppen. Wanneer de tijdsinstelling verstreken is zal de tuinpoort automatisch hersluiten. Tijdens sluiting laat een obstakel de motor stoppen. Enkel door opnieuw op een toets te duwen kan de poort geopend worden.

#### Bij gebruik met foto-elektrische cellen :

- **Gesloten poort :** de cel detecteert een obstakel => de tuinpoort kan niet geopend worden.

- **Open poort :** de cel detecteert een obstakel => de tuinpoort kan niet gesloten worden.

#### In half automatische stand :

**Tijdens openen van de poort,** de fotocel detecteert een obstakel => de tuinpoort stopt en men moet opnieuw een bevel geven om de poort verder te openen.

**Tijdens het sluiten,** de fotocel detecteert een obstakel => de tuinpoort stopt en men moet opnieuw een bevel geven om de poort te openen..

#### In automatische stand :

**Tijdens opening,** de fotocel detecteert een obstakel => de tuinpoort blijft verder open gaan, de motor houdt geen rekening met de fotocellen.

**Tijdens de sluiting,** de fotocel detecteert een obstakel => de tuinpoort stopt gedurende 1 seconde en zal vervolgens de poort weer automatisch openen.

## Funcionamiento

### Utilización normal sin el Kit de Células fotoeléctricas :

#### Apertura total y apertura peatonal.

- **Apertura:** se efectúa mediante una pulsación de la tecla del emisor o utilizando un contacto seco.

- **El cierre:** En modo semiautomático se efectúa mediante una pulsación de la tecla del emisor o utilizando un contacto seco, en modo automático el cierre se efectúa una vez ha finalizado la temporización.

#### Detección de obstáculos.

- **En modo semiautomático,** El Axovia se detiene tan pronto como encuentra un obstáculo. Una pulsación del emisor inicia el movimiento en sentido contrario.

- **En modo automático,** Durante el movimiento de apertura, la detección de un obstáculo provoca la parada del operador. Cuando pasa el tiempo de temporización, la cancela se cierra automáticamente sin disminución de velocidad. Durante el movimiento de cierre, la detección de un obstáculo provoca la parada del operador. Tan solo una nueva orden puede reiniciar el movimiento de apertura.

#### Utilización con el Kit de Células fotoeléctricas.

- **Cancela cerrada:** las células detectan presencia => La apertura de la cancela es imposible

- **Cancela abierta:** la célula detecta presencia => El cierre de la cancela es imposible.

#### En modo semiautomático:

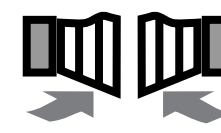
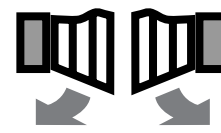
**Durante el movimiento de apertura,** la célula detecta presencia => la cancela se para y es necesaria una orden para reanudar el movimiento de apertura.

**Durante el movimiento de cierre,** la célula detecta presencia => La cancela se para y es necesaria una orden para reanudar el movimiento de cierre.

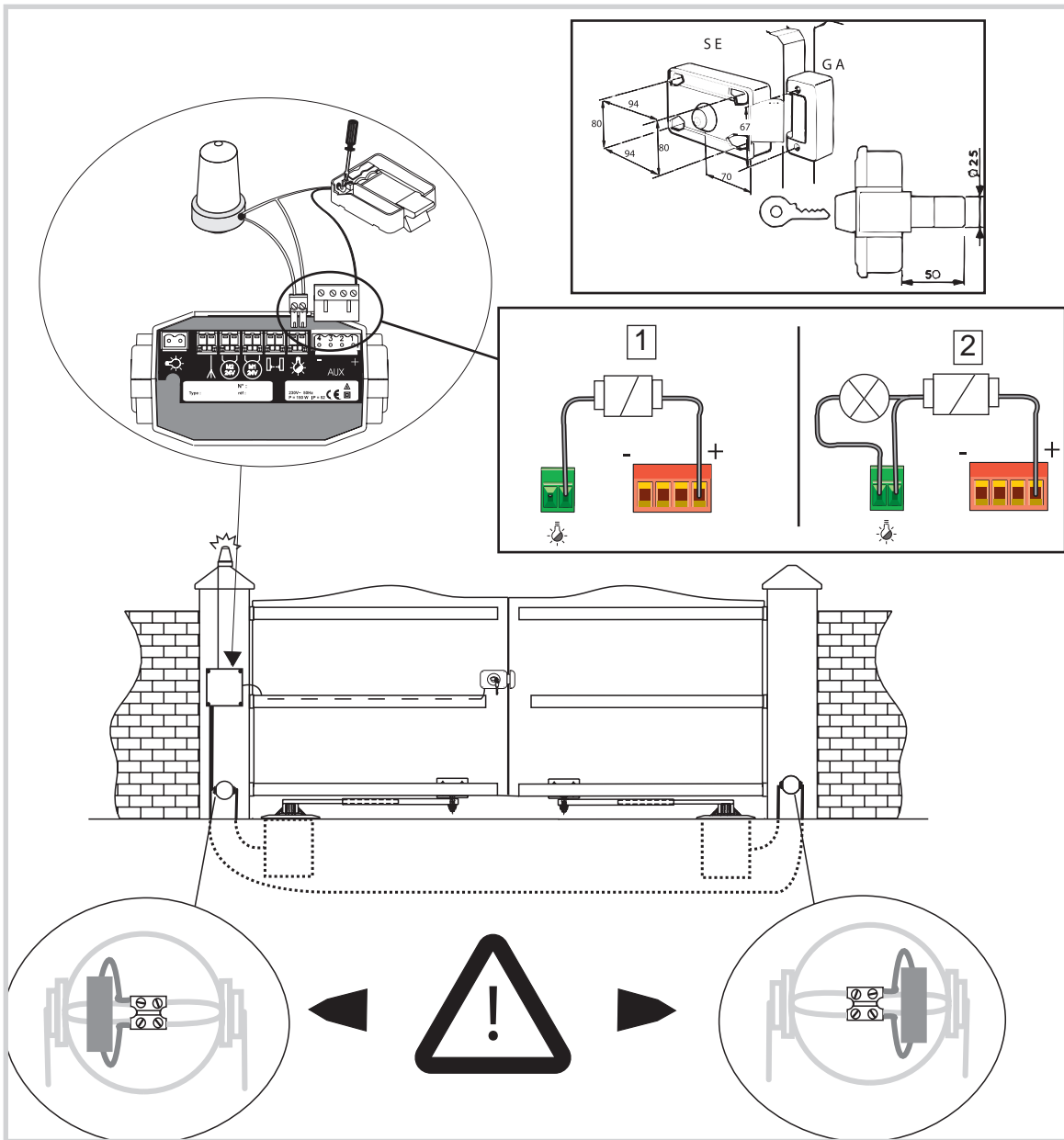
#### En modo automático:

**Durante el movimiento de apertura,** la célula detecta presencia, la cancela continúa el movimiento, omitiendo el estado de las células

**Durante el movimiento de cierre,** la célula detecta presencia: la cancela se para 1 segundo y a continuación inicia la apertura en sentido contrario



Branchement des accessoires  
 Connecting accessories  
 Bevestigen van accessoires  
 Conexión de los accesorios



Ⓢ Positionner la serrure (SE) à l'intérieur du vantail se fermant le premier. Positionner la gache (GA) sur l'autre vantail.  
 Branchement de la serrure électrique : la serrure électrique doit être branché en série avec le feu orange comme indiqué .  
 2 cas:  
 - 1 Branchement avec feu orange  
 - 2 Branchement sans feu orange

⚠ Il est impératif d'ajouter un antiparasite (fourni) dans la boîte de dérivation de chaque moteur.

Ⓒ Position the lock (SE) on the inside of the gate which will close first then position the striking plate on the other gate (GA).  
 Connection of the electric lock : The electric lock should be connect connected in series with the warning light as indicated.  
 2 cases:  
 - 1 Connection with fire  
 - 2 Connection without fire.

⚠ For the axovia 180 B it is imperative to connect anti-interferences.

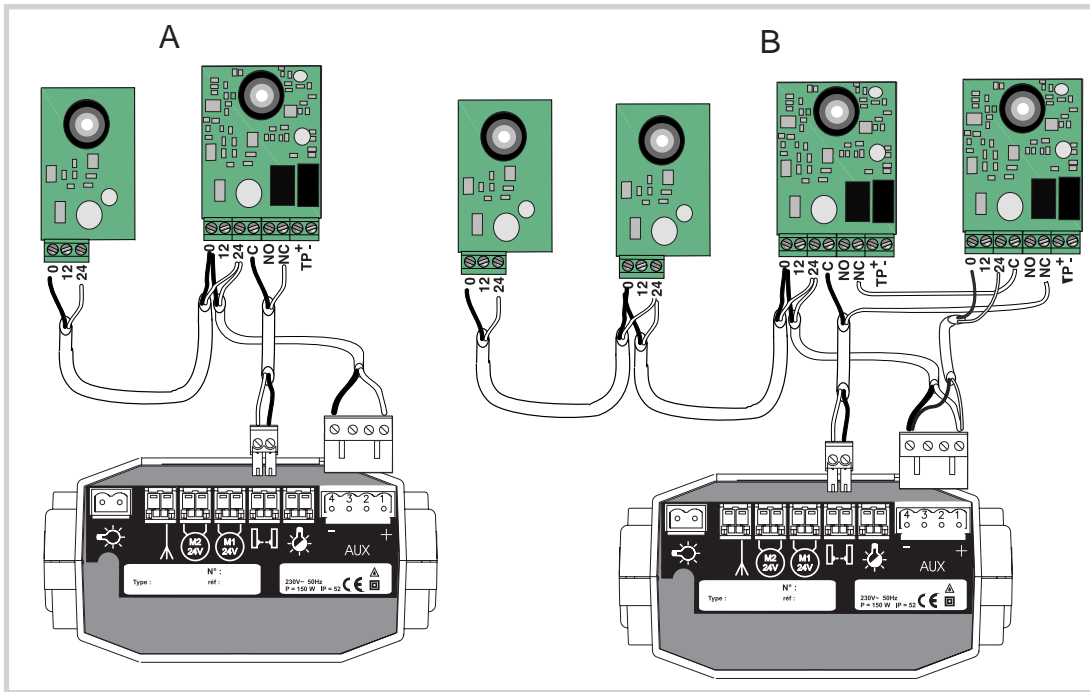
Ⓝ Plaats het elektrisch slot (SE) aan de binnenkant van het hekdeel dat als eerste zal sluiten. Plaats vervolgens de aanslagplaat op het andere hekdeel (GA).  
 Aansluiten van het elektrisch slot: Het elektrisch slot moet in serie aangesloten worden met het oranje waarschuwingslicht zoals aangegeven.  
 2 mogelijkheden:  
 - 1 aansluiting met waarschuwingslicht  
 - 2 aansluiting zonder waarschuwingslicht

⚠ Het is voor de Axovia 108B noodzakelijk de ontstoringselementen aan te sluiten

Ⓔ Coloque la cerradura eléctrica (SE) en la cara interior del batiente que cierra primero, seguidamente coloque la placa de cierre en el otro batiente (GA).  
 Conexión de la cerradura eléctrica: la cerradura se debe conectar en serie con la luz naranja de señalización (si está instalada)  
 2 casos:  
 -1 Conexión con la luz naranja de señalización.  
 -2 Conexión sin la luz naranja de señalización.

⚠ Para el Axovia 180B es imprescindible la conexión del antiparásitos.

Branchement des accessoires  
 Connecting accessories  
 Bevestigen van accessoires  
 Conexión de los accesorios

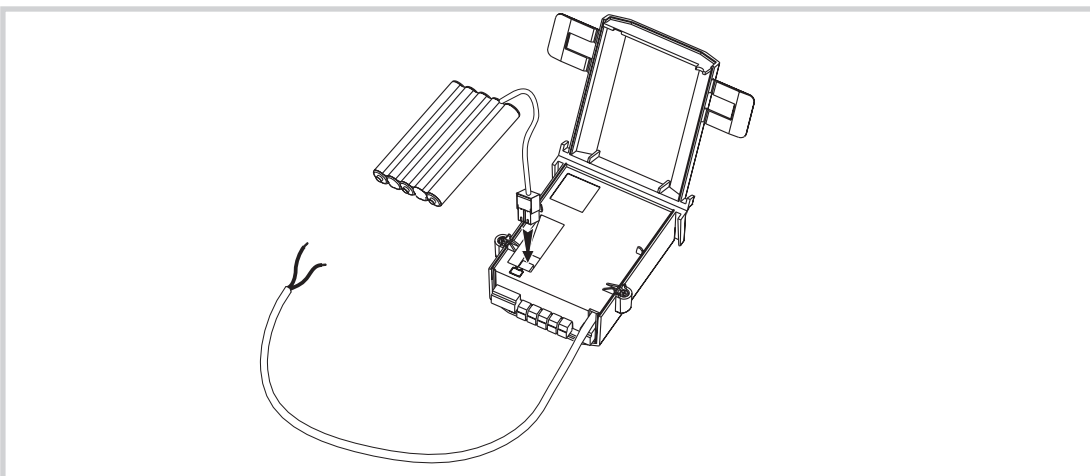


**F** A/ 1 jeu de cellules  
 B/ 2 jeux de cellules  
 Le jeu de cellules (CE = émetrice - CR = réceptrice) est obligatoire en mode automatique.

**GB** A/ 1 Set of cells  
 B/ 2 Set of cells  
 The set of cells (CE=transmitting; CR=receiving) is mandatory in automatic mode

**NL** A/ 1 set foto-elektrische cellen  
 B/ 2 sets foto-elektrische cellen  
 De foto-elektrische cellen (CE=zender CR=ontvanger) zijn verplicht bij de automatische werking.

**E** A/ 1 kit de células fotoeléctricas.  
 B/ 2 kits de células fotoeléctricas.  
 El kit de células fotoeléctricas (CE=emisor – CR=receptora) es obligatorio en el modo automático.

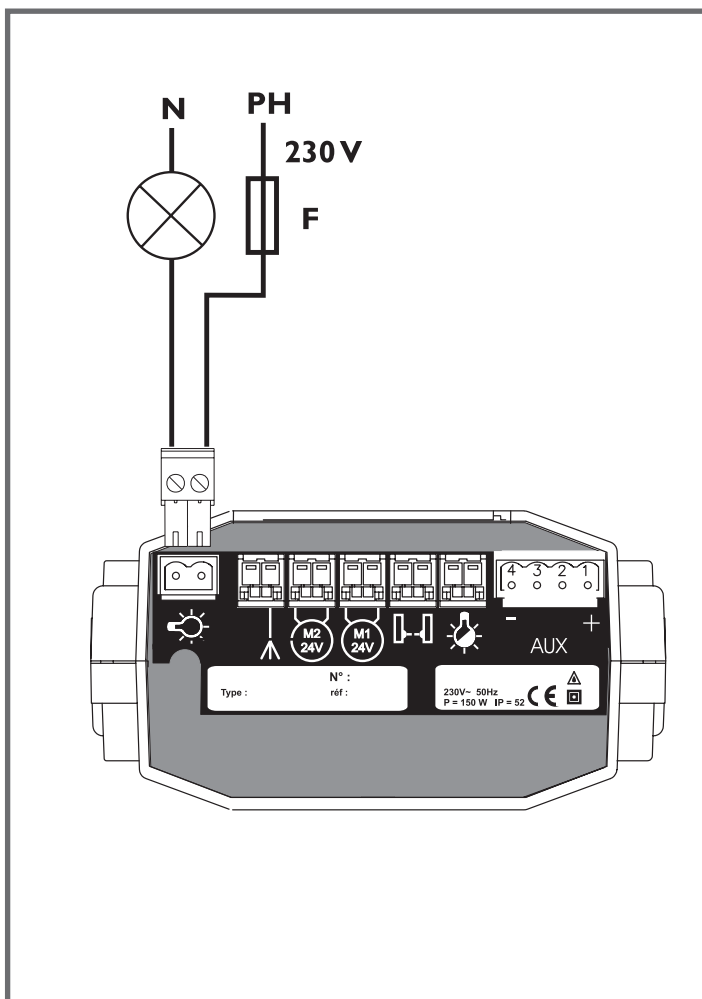


**F** **Batterie de secours**  
 Permet l'ouverture et la fermeture du portail en cas de coupure de courant ou de défaut d'alimentation. S'installe à l'intérieur du boîtier électronique qui la recharge.

**GB** **Backup battery**  
 Used for unlocking the gate by the remote control in the event of a power cut or a power supply interruption. The control box keeps the battery charged.

**NL** **Noodbatterij**  
 Maakt de ontgrendeling van het hek via de afstandsbediening mogelijk bij stroomuitval of onvoldoende netvoeding. De elektronische besturingskast houdt de batterij opgeladen.

**E** **Batería de emergencia**  
 Permite el desbloqueo de la cancela mediante el emisor en caso de corte de corriente o fallo de la alimentación. La unidad electrónica mantiene la batería cargada.



**(F) Éclairage de zone Obligatoire en mode automatique.**

Section minimale des fils pour l'éclairage de zone : 0,75mm<sup>2</sup>. Contact non alimenté (type interrupteur). Puissance admissible 500W maxi pour 230V, 120W maxi pour 24V. Prévoir un fusible adapté (F). L'éclairage s'allume dès qu'une commande est validée et s'éteint 1 minute après l'arrêt du portail. Lors de l'installation ou après une panne de courant, l'éclairage reste allumé dès la mise sous tension : - 2 secondes en mode semi-automatique, - 1 minute en mode automatique.

**Voyant indiquant la fermeture totale du portail**

Si vous désirez avoir dans la maison une indication de fermeture du portail, il est possible de modifier l'état de la sortie éclairage de zone (si elle n'est pas utilisée) pour y brancher un voyant (par exemple dans le garage) indiquant que le portail est totalement fermé. Pour cela maintenir appuyé B3 plus de 3 secondes. Le voyant branché reste allumé durant tout le mouvement du portail. L'extinction du voyant confirme la position "portail fermé". Pour revenir à l'état "éclairage de zone" maintenir appuyé B2 plus de 3 secondes.

**(GB) Area lighting: Required in automatic mode.**

Minimum cross-section of the wires for area lighting: 0.75 mm<sup>2</sup>. Non live contact (switch type). Permissible power 500 W maximum for 230 V, 120 W maximum for 24 V. Provide a suitable fuse (F). The lighting comes on as soon as a command is validated and goes out 1 minute after the gate stops. On installation or after a power cut, the lighting remains on as soon as power is connected: - 2 seconds in semiautomatic mode, - 1 minute in automatic mode.

**Information about the closed position:**

It is possible to change the state of the area lighting output (if it is not used) for connection of an indicator light (for instance in the garage) indicating that the gate is totally closed. In this case, the connected indicator light remains on during the movement of the gate. The indicator light goes out and confirms the "closed gate" position. To return to the "area lighting" state, hold the push button B2 down for more than 3 seconds.

**(NL) Verlichting**

De minimale doorsnede van de draden voor de verlichting is 0,75 mm<sup>2</sup>. Potentiaal-vrij contact. Maximaal toelaatbaar vermogen 230 V / 500 W of 24 V / 120 W. Breng een zekering met de juiste waarde aan. De verlichting gaat aan zodra de motor geactiveerd wordt en dooft 1 minuut na stilstand van de motor. Tijdens de installatie of na een stroomonderbreking blijft de verlichting na het inschakelen van de spanning branden: - 2 sec. bij semi-automatische werking - 1 minuut bij automatische werking.

**Informatie over de gesloten stand**

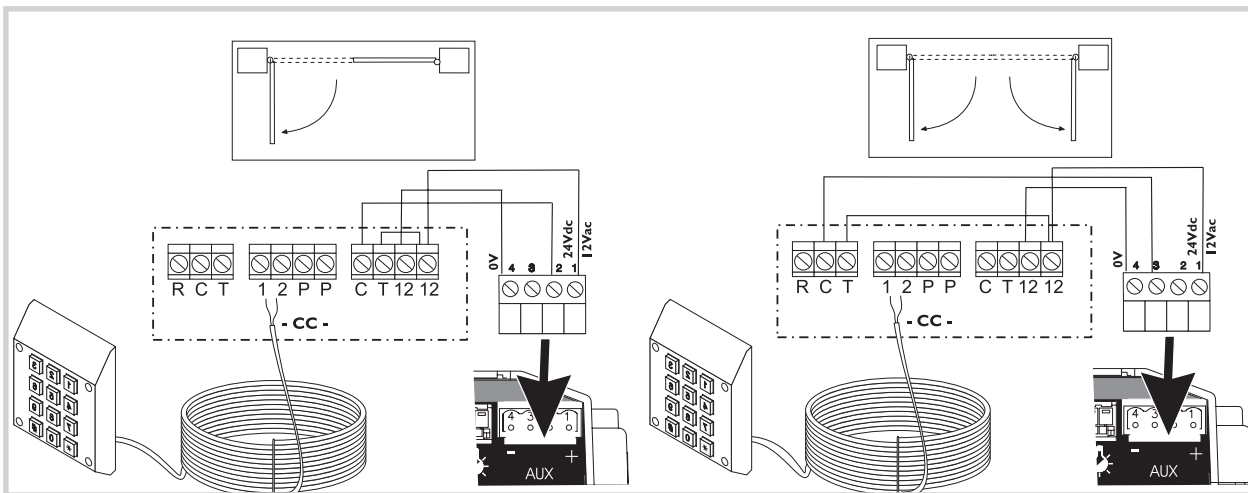
Het is mogelijk de status van de uitgang van de verlichting te wijzigen (indien deze niet gebruikt wordt) om een controlelampje aan te sluiten (bijvoorbeeld in de garage) dat aangeeft dat het hek volledig gesloten is. In dit geval, blijft het controlelampje branden tijdens de beweging van het hek. Het uitgaan van het lampje geeft aan dat het hek is gesloten. Om terug te keren naar de status 'verlichting' dient u B2 tenminste 3 seconden in te drukken. Om terug te keren naar de staat "zoneverlichting" dient u B2 ten minste 3 seconden lang in te drukken.

**(E) Iluminación de zona. Obligatorio en modo automático.**

Sección mínima de los cables para la iluminación de zona: 0,75 mm<sup>2</sup>. Contacto no alimentado (tipo interruptor). Voltaje admisible 500 W máximo para 230 V, 120 W máximo para 24V. Colocar un fusible adaptado (F). La iluminación se enciende tan pronto como se da una orden, se apaga 1 minuto después de la detención de la cancela. Cuando se realiza la instalación o al producirse una avería eléctrica la iluminación queda encendida desde la conexión de la alimentación: -2 segundos en modo semiautomático. -1 minuto en modo automático.

**Información cancela cerrada:**

Es posible modificar la salida de la iluminación de zona (si ésta no se utiliza) para conectar un indicador luminoso (por ejemplo en el garaje) que indique el cierre total de la cancela. Para ello mantener pulsado B3 durante más de 3 segundos. El indicador luminoso permanece encendido durante el movimiento de la cancela. Cuando el indicador luminoso se apaga, confirma la posición "cancela cerrada". Para regresar al estado de "iluminación de zona", mantener pulsado B2 durante más de 3 segundos.



**F Clavier codé à touches**

Il permet l'ouverture totale ou piétonne (suivant branchement) et/ou la fermeture du portail (suivant mode de fonctionnement) sans la télécommande. Se place généralement à l'extérieur de la propriété.

**GB Pushbutton code keypad**

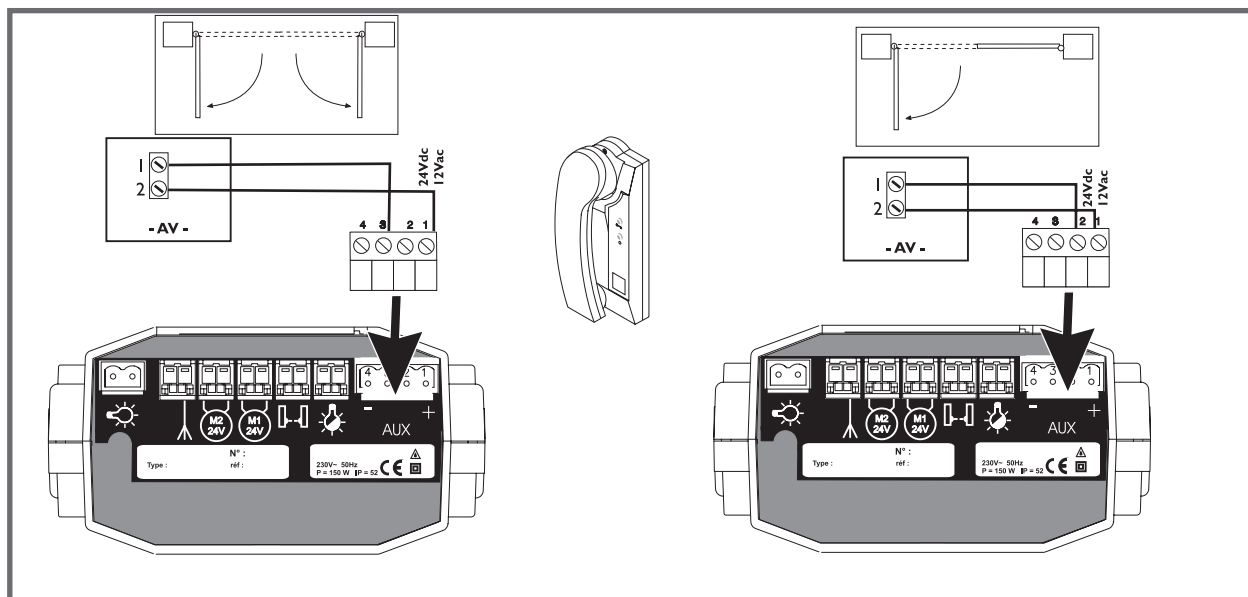
Used for total or pedestrian opening (depending on the connection) and/or closing of the gate (depending on operating mode) without remote control. Generally placed outside the property.

**NL Codeschakelaar**

Maakt (naar gelang de aansluiting) de totale of voetgangersopening en/of het sluiten van het hek mogelijk (naar gelang de instelling) zonder de afstandsbediening. Deze wordt over het algemeen aan de ingang van de oprit geplaatst.

**E Teclado numérico**

Permite la apertura total o peatonal (según conexión) y/o el cierre de la cancela (según el modo de funcionamiento) sin el emisor radio. Generalmente se coloca en el exterior de la propiedad.



**F Interphone**

Le branchement s'effectue à partir de la sortie gâche de l'interphone.

**GB Intercom**

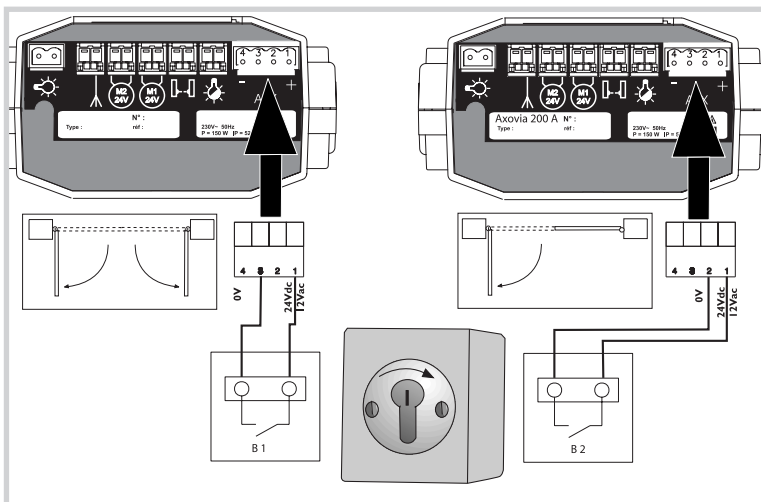
Connection is from the intercom bolt output.

**NL Intercom**

De aansluiting vindt plaats op de grondplaat van de intercom.

**E Portero electrónico**

La conexión se efectúa a partir de la salida del portero electrónico.



**(F) Contact à clé**

Il permet l'ouverture totale ou piétonne (suivant branchement) et/ou la fermeture du portail (suivant mode de fonctionnement) sans la télécommande. Se place généralement à l'extérieur de la propriété.

B1 : bouton poussoir 1      B2 : bouton poussoir 2      Borne 1 : phase      Borne 2 : ouverture piétonne.      Borne 3 : ouverture totale.

**(GB) Key switch**

Used for total or pedestrian opening (depending on connection) and/or closing of the gate (depending on the operating mode) without the remote control. Generally located outside the property.

B1 : pushbutton 1      B2 : pushbutton 2      Terminal 1: live      Terminal 2: pedestrian opening      Terminal 3 : total opening.

**(NL) Pulsleutelschakelaar**

Maakt (naar gelang de aansluiting) de totale of voetgangersopening en/of het sluiten van het hek mogelijk (naar gelang de instelling) zonder de afstandsbediening. Deze wordt over het algemeen aan de ingang van de oprit geplaatst.

B1 : Drukknop 1      B2:Drukknop 2      Klem 1: fase      Klem 2: voetgangersopening      Klem 3:totale opening

**(E) Pulsador a llave**

Permite la apertura total o peatonal (según conexión) y/o el cierre de la cancela (según el modo de funcionamiento) sin el emisor radio. Generalmente se coloca en el exterior de la propiedad.

B1: botón pulsador 1      B2: Botón pulsador 2      Borne 1: fase      Borne 2: apertura peatonal.      Borne 3: apertura total

Problèmes	Solutions
V1 ne s'allume pas à la mise sous tension après appui sur B1	- Vérifier l'alimentation secteur - Vérifier le câble d'alimentation. - Vérifier le fusible.
V4 reste allumé en permanence.	Ce signal indique un défaut cellules, vérifiez : - l'alignement des cellules. - les câbles des cellules. - l'alimentation des cellules. - la présence des cellules en mode automatique
V4 Clignote	Le nombre maximum de manoeuvres est atteint (sonde thermique). Attendre 15 minutes puis essayer de nouveau.
V4 clignote lorsque l'on appui sur une touche d'émetteur et le portail ne s'ouvre pas.	Le nombre maximum de codes émetteurs entrés en mémoire est atteint. Rappel: 32 codes maxi. La touche (code+canal) n'a pas été mémorisée dans le boîtier de commande.
Les moteurs M1 et M2 ne démarrent pas ou partent dans le mauvais sens.	- Vérifier le raccordement sur l'électronique. - Vérifier la rallonge entre les deux moteurs. - Vérifier le connecteur à câbler (respect des couleurs de fils).
La portée des émetteurs est réduite.	- Vérifier le fil antenne. - Vérifier la pile émetteurs. - Environnement perturbé (pylône électrique, murs ferailleés, ect...), prévoir une antenne extérieur.

Problem	Causes
V1 does not go on when power is supplied after pressing B1.	- Check mains supply is present. - Check the power supply cable is correct. - Check the fuse.
V4 stays on continuously.	This signal indicates a photocell fault. - Check the alignment of the photocells. - Check the photocell cables are correct. - Check the power supply to the photocells. - Check the presence of the photocells in automatic mode.
V4 flashes.	The maximum number of manipulations has been reached (thermal probe). Wait 15 minutes, then try again.
V4 flashes when a transmitter button is pressed and the gate does not open.	The maximum number of transmitter codes saved to memory has been reached. Note: 32 codes maximum. The button (code + channel) has not been saved to the control box memory.
The M1 and M2 motors do not start or go in the wrong direction.	- Check the connections to the electronic box. - Check the extension between the two motors. - Check the cable connector (respect for wire colours).
The range of the transmitters is reduced.	- Check the antenna wire. - Check the transmitter batteries. - Disturbed environment (electric pylon, iron walls, etc.), provide an external antenna.

Probleem	Mogelijke oorzaak
Onder spanning, na het indrukken van B1, gaat V1 niet aan.	- Controleer de voeding. - Controleer de voedingskabel. - Controleer de zekering.
V4 blijft continu branden	Dit signaal geeft een probleem op gebied van de fotocellen aan. - Controleer de positie van de foto-elekt. cellen. - Controleer de kabels van de foto-elekt. cellen. - Controleer de voeding van de foto-elekt. cellen. - Controleer of de foto-elektrische cellen in automatische stand staan
V4 knippert	Het maximum aantal bewegingen is bereikt (thermische beveiliging). Wacht 15 minuten en probeer opnieuw.
V4 knippert wanneer je op een toets van de zender drukt en de poort niet opengaat.	- Het maximum aantal zendercodes in het geheugen is bereikt. Rappel : max. 32 codes. - De toets (code + kanaal) werd niet in het geheugen van de sturing opgeslagen.
De motoren M1 en M2 starten niet of bewegen in de verkeerde richting.	- Controleer 't verlengsnoer tussen de 2 motoren. - Controleer de connector van de kabels (respecteer de kleur van de bedrading).
Het zendbereik is beperkt.	- Controleer de draad van de antenne. - Controleer de batterij van de zenders. - Controleer de omgeving (elektriciteitspaal, muur die ijzer bevat, enz.). Voorzie een externe antenne.

Problema	Causa posible
V1 no se enciende al conectar la alimentación después de pulsar B1.	-Verificar la alimentación del sector. -Verificar el cable de alimentación. -Verificar el fusible.
V4 se queda encendido permanentemente.	Esta señal indica un defecto de las células fotoeléctricas. -Verificar el alineamiento de las células. -Verificar los cables de las células. -Verificar la alimentación de las células. Verificar la presencia de las células en modo automático.
V4 parpadea.	Se alcanza el número máximo de maniobras (sonda térmica). Esperar 15 minutos y probar de nuevo.
V4 parpadea cuando pulsa una tecla del emisor y la puerta no se abre.	Se ha alcanzado el número máximo de códigos emisores memorizados. Recuerde: 32 códigos máximo. La tecla (código+canal) no se ha memorizado en la unidad de mando.
Los operadores M1 y M2 no se mueven o lo hacen en sentido incorrecto.	-Verificar la conexión electrónica. -Verificar el alargador entre los dos operadores. -Verificar el conector a cablear (respete los colores de los cables).
Se ha reducido el alcance de los emisores.	-Verificar el cable de la antena. -Verificar la pila del emisor. -Entorno perturbado (pílon eléctrico, muros con estructuras de hierro, etc.). Instale una antena exterior.

**CE 0678** 

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet [www.somfy.com](http://www.somfy.com) Rubrique CE

**CE 0678** 

Hereby, SOMFY, declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address [www.somfy.com](http://www.somfy.com) Heading CE

**CE 0678** 

Somfy verklaart bij deze dat dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres [www.somfy.com](http://www.somfy.com), onder de rubriek CE.

**CE 0678** 

SOMFY, declaramos que este producto está en conformidad con los requisitos esenciales y otras provisiones relevantes de 1999/5/EC directivo. Un declaración de la conformidad se pone en la disposición con la Internet de los adress [www.somfy.com](http://www.somfy.com) Rubrique CE

Caractéristiques techniques	
Alimentation	230 V 50/60 Hz
Alimentation moteur	24V +/- 25%
Puissance	60 W
Temps d'ouverture (90°)	13 s
Indice de protection	IP 68
Température de fonctionnement	-20°C à +60°C
Protection thermique	non
Angle d'ouverture	180°
Réversibilité	oui
<b>Portail</b>	
Poids maxi	200 Kg
Longueur maxi	1,80m

Technical data	
Power supply	230 V 50/60 Hz
Motor power supply	24V +/- 25%
Powerful	60 W
Time to open to 90°	13 s
Protection index	IP 68
Temperature working range	-20°C to +60°C
Thermal protection	no
Maximum opening of each gate	180°
Reversible	yes
<b>Gate</b>	
Maximum weight	200 Kg
Maximum length	1,80m

Technische gegevens	
Voeding	230 V 50/60 Hz
Voeding motor	24V +/- 25%
Vermogen	60 W
Tijd voor opening op 90°	13 s
Beschermindex	IP 68
Werkings temperatuur	-20°C +60°C
Hittebescherming	niet
Max. opening van iedere vleugel	180°
Links en rechts bruikbare motor	ja
<b>Veugel</b>	
Maximale gewicht	200 Kg
Maximale lengte	1,80m

Características	
Alimentación	230 V 50/60 Hz
Alimentación motor	24V +/- 25%
Potencia	60 W
Tiempo de apertura a 90°	13 s
Indice de protección	IP 68
Temperatura de funcionamiento	-20°C a +60°C
protección térmica	non
Apertura máxima de cada batiente	180°
Reversible motor	si
<b>Cancela</b>	
Peso máximo de cada batiente	200 Kg
Ancho y altura máxima del batiente	1,80m

Assistance technique France :



Technical assistance U.K. : (44)113 391 3030

Assistance technique Belgique : (32)2/7120770

Technische assistentie België :

Technical assistance Spain : (34)934800900

WWW.SOMFY.COM